

# Jurnalul Oficial

## al Uniunii Europene

C 45



Ediția în limba română

Comunicări și informări

Anul 54

12 februarie 2011

<u>Numărul informării</u>	Cuprins	Pagina
	I <i>Rezoluții, recomandări și avize</i>	
	AVIZE	
	<b>Comisia Europeană</b>	
2011/C 45/01	Avizul Comisiei din 11 februarie 2011 în aplicarea articolului 7 din Directiva 98/37/CE a Parlamentului European și a Consiliului cu privire la o măsură de interzicere a unei mașini electrice de tuns iarba purtând marca de comerț Intratuin, de tipul 07426, adoptată de autoritățile olandeze MD-2009-156 <sup>(1)</sup> .....	1
<hr/>		
	II <i>Comunicări</i>	
	COMUNICĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE	
	<b>Comisia Europeană</b>	
2011/C 45/02	Non-opoziție la o concentrare notificată (Cazul COMP/M.6053 – CVC/Apollo/Brit Insurance) <sup>(1)</sup> .....	3

RO

Preț:  
3 EUR<sup>(1)</sup> Text cu relevanță pentru SEE

(continuare în pagina următoare)

## IV Informări

## INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE

**Comisia Europeană**

2011/C 45/03	Rata de schimb a monedei euro .....	4
--------------	-------------------------------------	---

**Comisia administrativă pentru coordonarea sistemelor de securitate socială**

2011/C 45/04	Decizia nr. H6 din 16 decembrie 2010 cu privire la aplicarea anumitor principii privind totalizarea perioadelor în temeiul articolului 6 din Regulamentul (CE) nr. 883/2004 privind coordonarea sistemelor de securitate socială <sup>(1)</sup> .....	5
2011/C 45/05	Comisia administrativă pentru coordonarea sistemelor de securitate socială .....	8

## INFORMĂRI PROVENIND DE LA STATELE MEMBRE

2011/C 45/06	Informații comunicate de statele membre privind ajutoarele de stat acordate în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 1857/2006 al Comisiei privind aplicarea articolelor 87 și 88 din tratat ajutoarelor de stat pentru întreprinderile mici și mijlocii care își desfășoară activitatea în domeniul producției de produse agricole și de modificare a Regulamentului (CE) nr. 70/2001 .....	12
2011/C 45/07	Informații comunicate de statele membre privind ajutoarele de stat acordate în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 1857/2006 al Comisiei privind aplicarea articolelor 87 și 88 din tratat ajutoarelor de stat pentru întreprinderile mici și mijlocii care își desfășoară activitatea în domeniul producției de produse agricole și de modificare a Regulamentului (CE) nr. 70/2001 .....	18



(<sup>1</sup>) Text cu relevanță pentru SEE și pentru Acordul CE/Elveția

## I

(Rezoluții, recomandări și avize)

## AVIZE

## COMISIA EUROPEANĂ

## AVIZUL COMISIEI

din 11 februarie 2011

**în aplicarea articolului 7 din Directiva 98/37/CE a Parlamentului European și a Consiliului cu privire la o măsură de interzicere a unei mașini electrice de tuns iarba purtând marca de comerț Intratuin, de tipul 07426, adoptată de autoritățile olandeze MD-2009-156**

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2011/C 45/01)

**1. Notificarea de către autoritățile olandeze**

Articolul 2 alineatul (1) din Directiva 98/37/CE a Parlamentului European și a Consiliului<sup>(1)</sup> privind apropierea legislațiilor statelor membre în domeniul echipamentelor tehnice (care a fost aplicabilă până la 29 decembrie 2009) prevede că statele membre iau toate măsurile corespunzătoare pentru a asigura introducerea pe piață a echipamentelor cărora li se aplică directiva respectivă și punerea lor în funcțiune numai dacă acestea nu reprezintă un pericol pentru sănătatea și siguranța persoanelor și, acolo unde este cazul, a animalelor domestice sau a bunurilor și dacă sunt instalate în mod corespunzător și întreținute și folosite conform destinației lor.

Articolul 7 alineatul (1) din directiva respectivă prevede că, atunci când un stat membru constată că echipamentele tehnice purtând marcajul „CE”, folosite în conformitate cu destinația lor, pot pune în pericol siguranța persoanelor și, atunci când este cazul, a animalelor domestice sau a bunurilor, statul membru respectiv ia toate măsurile corespunzătoare pentru a retrage de pe piață astfel de echipamente tehnice, pentru a interzice introducerea lor pe piață, punerea în funcțiune sau utilizarea lor sau pentru a restricționa libera lor circulație. Statul membru respectiv informează imediat Comisia în legătură cu orice astfel de măsură, indicând motivul deciziei sale.

La 3 septembrie 2009, autoritățile olandeze au notificat Comisiei Europene o măsură de interzicere referitoare la introducerea pe piață a unei mașini electrice de tuns iarba purtând marca de comerț Intratuin, de tipul 07426. Echipamentul tehnic a fost fabricat de YAT Electrical Appliance Co., China și introdus pe piața UE de Intratuin Trade & Logistics, PO Box 228, 3440 AE Woerden, Țările de Jos.

Dosarul transmis Comisiei Europene cuprindea următoarele documente:

- Certificatul „GS” nr. S 50121261 eliberat de TÜV Rheinland pentru YAT Electrical Appliance Co., Ltd, North Shiwei Road, Yuxin Town, South Lake Zone, 314009, Jiaxing, Zhejiang, China cu privire la o mașină electrică de tuns iarba de tipul YT5124AB;
- Certificatul de conformitate cu Directiva privind echipamentele tehnice nr. AM 50121263 0001 eliberat de TÜV Rheinland pentru același tip de mașină de tuns iarba;
- Contractul de vânzare SC0903028 emis de YAT Electrical Appliance Co., Ltd. 23-25 Maosheng Road, Lianghui Industry Park, Yuyao, Ningbo, China, indicând că referințele YT5124AB și 07426 ale produsului fac trimitere la același tip de mașină de tuns iarba.

<sup>(1)</sup> JO L 207, 23.7.1998, p. 1.

În temeiul articolului 7 alineatul (2) din directiva respectivă, Comisiei i se solicită, după consultarea părților în cauză, să declare dacă o astfel de măsură i se pare sau nu justificată. În cazul în care se constată că măsura este justificată, Comisia informează statele membre astfel încât acestea să poată lua toate măsurile corespunzătoare privind echipamentul tehnic în cauză, în conformitate cu obligațiile prevăzute la articolul 2 alineatul (1).

## 2. Motivele invocate de către autoritățile olandeze

Măsura adoptată de autoritățile olandeze s-a bazat pe faptul că mașina electrică de tuns iarba nu a îndeplinit următoarele cerințe esențiale de sănătate și siguranță prevăzute în anexa I la Directiva 98/37/CE cu trimitere la specificațiile standardului european armonizat EN 60335-2-77:2000 Securitatea aparatelor electrice pentru uz casnic și scopuri similare. Partea 2-77: Prescripții particulare pentru mașini de tuns iarbă alimentate de la rețeaua electrică și conduse din mers, la care se face trimitere în certificatul „GS” al TÜV Rheinland:

„1.3.3. Riscuri determinate de obiecte în cădere sau ejectate și 1.3.7. Prevenirea riscurilor legate de piesele mobile

Mașina de tuns iarba a prezentat riscuri de rănire deoarece carcasa lamei rotative de sub planul cercului l-a depășit pe acesta cu 0,6 mm în locul celor 3 mm necesari. Aceasta ar putea conduce la răniri grave ca urmare a obiectelor ejectate.

1.7.4. Instrucțiuni

Informațiile privind utilizarea în siguranță a mașinii de tuns iarba cu referire la tunsul ierbii în pantă și condusul/împinsul în spate lipseau din instrucțiunile de utilizare.”

## 3. Avizul Comisiei

La 30 iulie 2010, Comisia i-a cerut în scris societății Intratuin, care introdusese pe piața UE mașina electrică de tuns iarba Intratuin, de tipul 07426, să-i comunice observațiile sale cu privire la măsura luată de autoritățile olandeze.

La 30 iulie 2010, Comisia i-a scris, de asemenea, societății TÜV Rheinland, care eliberase certificate de conformitate pentru mașina electrică de tuns iarba de tipul YT5124AB, despre care s-a afirmat că este echivalentă cu mașina electrică de tuns iarba de tipul 07426, care face obiectul măsurii olandeze.

În răspunsul său din data de 12 august 2010, TÜV Rheinland a confirmat că eliberase certificatele nr. S 50121261 și AM 50121263 0001 pentru mașina electrică de tuns iarba de tipul YT5124AB. TÜV Rheinland a declarat că eșantionul pe care îl testase nu a prezentat neconcordanțele identificate de autoritățile olandeze. Aceasta a declarat, în continuare, că nu avea cunoștință de mașina electrică de tuns iarba de tipul Intratuin 07426 și nu a putut confirma dacă cele două referințe YT5124AB și 07426 făceau trimitere la același produs.

Nu s-a primit niciun răspuns de la Intratuin până la această dată.

Comisia remarcă faptul că nici Intratuin, nici TÜV Rheinland nu a contestat măsura luată de autoritățile olandeze. Contractul de vânzare dintre YAT și Intratuin indică faptul că mașinile electrice de tuns iarba vândute societății Intratuin au fost identificate cu referința YT5124AB, care face obiectul certificatelor nr. S 50121261 și AM 50121263 0001 eliberate de TÜV Rheinland.

Având în vedere documentația disponibilă, Comisia consideră că autoritățile olandeze au demonstrat că echipamentul tehnic care face obiectul măsurii restrictive nu este conform cu cerințele esențiale de sănătate și siguranță menționate anterior. Aceste neconcordanțe provoacă riscuri grave pentru persoanele care folosesc echipamentul tehnic în cauză.

În consecință, urmând procedura prevăzută, Comisia este de părere că măsura luată de autoritățile olandeze este justificată.

Adoptat la Bruxelles, 11 februarie 2011.

Pentru Comisie  
Antonio TAJANI  
Vicepreședinte

## II

*(Comunicări)*COMUNICĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI  
ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE

## COMISIA EUROPEANĂ

**Non-opoziție la o concentrare notificată****(Cazul COMP/M.6053 – CVC/Apollo/Brit Insurance)****(Text cu relevanță pentru SEE)**

(2011/C 45/02)

La data de 19 ianuarie 2011, Comisia a decis să nu se opună concentrării notificate menționate mai sus și să o declare compatibilă cu piața comună. Prezenta decizie se bazează pe articolul 6 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului. Textul integral al deciziei este disponibil doar în limba engleză și va fi făcut public după ce vor fi eliminate orice secrete de afaceri pe care le-ar putea conține. Va fi disponibil:

- pe site-ul internet al Direcției Generale Concurență din cadrul Comisiei, la secțiunea consacrată concentrărilor (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Acest site internet oferă diverse facilități care permit identificarea deciziilor de concentrare individuale, inclusiv întreprinderea, numărul cazului, data și indexurile sectoriale;
  - în format electronic, pe site-ul internet EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) cu numărul de document 32011M6053. EUR-Lex permite accesul on-line la legislația europeană.
-

## IV

(Informări)

INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE  
UNIUNII EUROPENE

## COMISIA EUROPEANĂ

Rata de schimb a monedei euro <sup>(1)</sup>

11 februarie 2011

(2011/C 45/03)

1 euro =

Moneda	Rata de schimb	Moneda	Rata de schimb
USD dolar american	1,3524	AUD dolar australian	1,3544
JPY yen japonez	113,01	CAD dolar canadian	1,3464
DKK coroana daneză	7,4566	HKD dolar Hong Kong	10,5411
GBP lira sterlină	0,84570	NZD dolar neozelandez	1,7869
SEK coroana suedeză	8,8022	SGD dolar Singapore	1,7358
CHF franc elvețian	1,3163	KRW won sud-coreean	1 525,88
ISK coroana islandeză		ZAR rand sud-african	9,8878
NOK coroana norvegiană	7,9300	CNY yuan renminbi chinezesc	8,9164
BGN leva bulgărească	1,9558	HRK kuna croată	7,4110
CZK coroana cehă	24,250	IDR rupia indoneziană	12 107,49
HUF forint maghiar	271,67	MYR ringgit Malaiezia	4,1413
LTL litas lituanian	3,4528	PHP peso Filipine	59,354
LVL lats leton	0,7040	RUB rubla rusească	39,6880
PLN zlot polonez	3,9193	THB baht thailandez	41,722
RON leu românesc nou	4,2583	BRL real brazilian	2,2586
TRY lira turcească	2,1575	MXN peso mexican	16,3513
		INR rupie indiană	61,7880

(<sup>1</sup>) Sursă: rata de schimb de referință publicată de către Banca Centrală Europeană.

**COMISIA ADMINISTRATIVĂ PENTRU COORDONAREA SISTEMELOR DE SECURITATE SOCIALĂ****DECIZIA NR. H6****din 16 decembrie 2010****cu privire la aplicarea anumitor principii privind totalizarea perioadelor în temeiul articolului 6 din Regulamentul (CE) nr. 883/2004 privind coordonarea sistemelor de securitate socială****(Text cu relevanță pentru SEE și pentru Acordul CE/Elveția)**

(2011/C 45/04)

COMISIA ADMINISTRATIVĂ PENTRU COORDONAREA SISTEMELOR DE SECURITATE SOCIALĂ,

având în vedere articolul 72 litera (a) din Regulamentul (CE) nr. 883/2004 al Parlamentului European și al Consiliului din 29 aprilie 2004 privind coordonarea sistemelor de securitate socială <sup>(1)</sup>, conform căruia Comisia administrativă este responsabilă pentru toate chestiunile administrative sau de interpretare care decurg din dispozițiile Regulamentului (CE) nr. 883/2004 și ale Regulamentului (CE) nr. 987/2009 al Parlamentului European și al Consiliului din 16 septembrie 2009 de stabilire a procedurii de punere în aplicare a Regulamentului (CE) nr. 883/2004 privind coordonarea sistemelor de securitate socială <sup>(2)</sup>,

acționând în conformitate cu condițiile prevăzute la articolul 71 alineatul (2) al doilea paragraf din Regulamentul (CE) nr. 883/2004,

întrucât:

(1) Articolul 1 litera (t) din Regulamentul (CE) nr. 883/2004 definește noțiunea de „perioadă de asigurare”. Din formularea articolului 1 litera (t) din Regulamentul (CE) nr. 883/2004 reiese că perioadele considerate ca atare sunt echivalente cu perioadele de asigurare și nu este necesar să fie echivalente cu perioadele de contribuție.

(2) Articolul 6 din Regulamentul (CE) nr. 883/2004 prevede principiul totalizării perioadelor. Acest principiu ar trebui să fie aplicat într-un mod uniform, ceea ce include totalizarea perioadelor care, în temeiul legislației naționale, sunt luate în considerare doar în măsura în care pot da dreptul la prestația în cauză sau o majorează.

(3) Considerentul 10 din Regulamentul (CE) nr. 883/2004 prevede că principiul asimilării anumitor fapte sau evenimente nu ar trebui să interfereze cu principiul totalizării perioadelor.

(4) Este necesar să se garanteze că, în aplicarea principiului totalizării perioadelor, astfel cum se prevede la articolul 6 din Regulamentul (CE) nr. 883/2004, perioadele de asigurare comunicate ca atare de către un stat membru trebuie să fie acceptate de statul membru care le primește fără ca valoarea acestora să fie pusă la îndoială.

(5) În același timp, este necesar să se recunoască principiul conform căruia statele membre își păstrează competența în determinarea condițiilor naționale pentru acordarea prestațiilor de securitate socială – cu condiția ca aceste cerințe să fie aplicate într-un mod nediscriminatoriu – și să se confirme că acest principiu nu este afectat de principiul totalizării. Un stat membru destinat trebuie, în primul rând, să accepte toate perioadele comunicate ca atare în vederea eliminării obstacolelor potențiale pentru deschiderea unui drept și, în al doilea rând, să determine dacă sunt îndeplinite condițiile naționale speciale.

(6) Definiția „perioadelor de asigurare” prevăzută la articolul 1 litera (t) din Regulamentul (CE) nr. 883/2004 a rămas neschimbată, în comparație cu cea prevăzută la articolul 1 litera (r) din Regulamentul (CEE) nr. 1408/71.

(7) Având în vedere că prezenta decizie are drept obiectiv să ofere certitudine juridică, aceasta ar trebui să se aplice doar cazurilor care fac obiectul unei decizii ulterioare intrării în vigoare a prezentei decizii,

DECIDE:

(1) Toate perioadele de asigurare – fie că sunt perioade de contribuție sau perioade considerate echivalente perioadelor de asigurare în temeiul legislației naționale – sunt cuprinse în conceptul de „perioade de asigurare” în scopul aplicării Regulamentelor (CE) nr. 883/2004 și (CE) nr. 987/2009.

(2) Toate perioadele realizate în temeiul legislației unui alt stat membru pentru riscul relevant sunt luate în considerare doar prin aplicarea principiului totalizării perioadelor, astfel cum prevăd articolele 6 din Regulamentul (CE) nr. 883/2004 și 12 din Regulamentul (CE) nr. 987/2009. Principiul totalizării prevede ca perioadele comunicate de alte state membre să fie totalizate fără ca valoarea acestora să fie pusă la îndoială.

<sup>(1)</sup> JO L 166, 30.4.2004, p. 1.

<sup>(2)</sup> JO L 284, 30.10.2009, p. 1.

(3) Totuși, statele membre – după aplicarea principiului totalizării în temeiul punctului 2 – rămân competente în ceea ce privește stabilirea altor condiții proprii de acordare a prestațiilor de securitate socială, ținând cont de articolul 5 din Regulamentul (CE) nr. 883/2004 – cu condiția ca aceste cerințe să fie aplicate într-un mod nediscriminatoriu – iar acest principiu să nu fie afectat de articolul 6 din Regulamentul (CE) nr. 883/2004.

(4) Prezenta decizie se aplică doar cazurilor care fac obiectul unei decizii ulterioare intrării sale în vigoare.

(5) Exemplele anexate privind aplicarea practică a punctelor 1, 2 și 3 ale prezentei decizii fac parte din prezenta decizie.

(6) Prezenta decizie se publică în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*. Prezenta decizie se aplică începând cu prima zi a celei de a doua luni după publicarea sa în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Președintele Comisiei administrative  
Keyina MPEYE



## ANEXĂ

**EXEMPLE PRIVIND APLICAREA PRACTICĂ A PUNTELOR 1, 2 ȘI 3 ALE PREZENTEI DECIZII****Exemplu privind aplicarea secțiunilor 1 și 2 ale prezentei decizii:**

În temeiul legislației statului membru A, persoana asigurată dispune de 10 ani de perioade de contribuție și de 2 ani de perioade echivalente care, în conformitate cu legislația sa, sunt luate în considerare doar pentru calcul.

În conformitate cu secțiunea 1 a deciziei, trebuie să se comunice statului membru B 12 ani de perioade.

În conformitate cu secțiunea 2 (și considerentul 2) din decizie, statul membru B trebuie să ia în considerare ca atare acești 12 ani de perioade, în scopul totalizării.

**Exemplu privind aplicarea secțiunilor 2 și 3 ale prezentei decizii:**

În temeiul legislației statului membru A, persoana asigurată are 30 de ani de contribuție legați de „exercitarea efectivă a unei activități profesionale”. Legislația statului membru A prevede, ca o condiție națională de acordare a unei pensii anticipate, că persoana în cauză trebuie să demonstreze cel puțin 35 de ani de contribuție legați de „exercitarea efectivă a unei activități profesionale”.

În temeiul legislației statului membru B, persoana asigurată are 2 de ani de studiu (comunicați ca „perioade echivalente de studiu”) și 3 ani de contribuție legați de „exercitarea efectivă a unei activități profesionale”.

În conformitate cu secțiunea 2 din decizie, statul membru A trebuie să ia în considerare ca atare acești 5 ani de perioade, în scopul totalizării (prima etapă).

Astfel cum se prevede în secțiunea 3 din decizie, statul membru A verifică în continuare dacă sunt îndeplinite celelalte cerințe naționale în temeiul legislației sale (în acest caz „exercitarea efectivă a unei activități profesionale”) și dacă aceste cerințe sunt aplicate într-un mod nediscriminatoriu (a doua etapă).

Având în vedere că nu există decât 3 ani de contribuție legați de „exercitarea efectivă a unei activități profesionale” în statul membru B, cerința în temeiul legislației statului membru A de a avea 35 de ani de „exercitare efectivă a unei activități profesionale” nu este îndeplinită. Plecând de la prezumția că nu există nicio discriminare (indirectă) bazată pe cetățenie, nu trebuie să fie acordată nicio pensie anticipată în temeiul legislației statului membru A.

---

**COMISIA ADMINISTRATIVĂ PENTRU COORDONAREA SISTEMELOR DE SECURITATE SOCIALĂ**

(2011/C 45/05)

Costurile medii anuale nu includ reducerea de 20 % prevăzută la articolul 94 alineatul (2) și articolul 95 alineatul (2) din Regulamentul (CEE) nr. 574/72 al Consiliului <sup>(1)</sup>.

Costurile medii nete lunare au fost reduse cu 20 %.

COSTURILE MEDII ALE PRESTAȚIILOR ÎN NATURĂ – 2006

**I. Aplicarea articolului 94 din Regulamentul (CEE) nr. 574/72**

Sumele care urmează a fi rambursate cu privire la prestațiile în natură furnizate în 2006 membrilor de familie, astfel cum se prevede la articolul 19 alineatul (2) din Regulamentul (CEE) nr. 1408/71 <sup>(2)</sup>, vor fi stabilite pe baza următoarelor costuri medii:

	Anual	Net lunar
<b>Finlanda</b> ( <i>de persoană</i> )	1 167,41 EUR	77,83 EUR
— Membrii familiilor lucrătorilor indiferent de vârstă		
— Pensionarii până la 65 de ani		
— Membrii familiilor de pensionari, sub 65 de ani		

**II. Aplicarea articolului 95 din Regulamentul (CEE) nr. 574/72**

Sumele care urmează a fi rambursate cu privire la prestațiile în natură furnizate în 2006 în temeiul articolelor 28 și 28a din Regulamentul (CEE) nr. 1408/71 vor fi stabilite pe baza următoarelor costuri medii (**numai de persoană**, începând cu 2002):

	Anual	Net lunar
<b>Finlanda</b> ( <i>de persoană</i> )	4 540,17 EUR	302,68 EUR
— Pensionarii în vârstă de cel puțin 65 de ani		
— Membrii familiilor pensionarilor în vârstă de 65 de ani sau mai mult		

COSTURILE MEDII ALE PRESTAȚIILOR ÎN NATURĂ – 2007

**I. Aplicarea articolului 94 din Regulamentul (CEE) nr. 574/72**

Sumele care urmează a fi rambursate cu privire la prestațiile în natură furnizate în 2007 membrilor de familie, astfel cum se prevede la articolul 19 alineatul (2) din Regulamentul (CEE) nr. 1408/71 <sup>(3)</sup>, vor fi stabilite pe baza următoarelor costuri medii:

	Anual	Net lunar
<b>Cipru</b>	741,21 EUR	49,41 EUR
<b>Finlanda</b> ( <i>de persoană</i> )	1 234,09 EUR	82,27 EUR
— Membrii familiilor lucrătorilor indiferent de vârstă		
— Pensionarii până la 65 de ani		
— Membrii familiilor de pensionari, sub 65 de ani		

<sup>(1)</sup> JO L 74, 27.3.1972, p. 1.

<sup>(2)</sup> JO L 149, 5.7.1971, p. 2.

<sup>(3)</sup> A se vedea nota de subsol nr. 2.

## II. Aplicarea articolului 95 din Regulamentul (CEE) nr. 574/72

Sumele care urmează a fi rambursate cu privire la prestațiile în natură furnizate în 2007 în temeiul articolelor 28 și 28a din Regulamentul (CEE) nr. 1408/71 vor fi stabilite pe baza următoarelor costuri medii (**numai de persoană**, începând cu 2002):

	Annual	Net lunar
<b>Cipru</b>	991,21 EUR	66,08 EUR
<b>Finlanda</b> ( <i>de persoană</i> )	4 762,07 EUR	317,47 EUR
— Pensionarii în vârstă de cel puțin 65 de ani		
— Membrii familiilor pensionarilor în vârstă de 65 de ani sau mai mult		

### COSTURILE MEDII ALE PRESTAȚIILOR ÎN NATURĂ – 2008

## I. Aplicarea articolului 94 din Regulamentul (CEE) nr. 574/72

Sumele care urmează a fi rambursate cu privire la prestațiile în natură furnizate în 2008 membrilor de familie, astfel cum se prevede la articolul 19 alineatul (2) din Regulamentul (CEE) nr. 1408/71, vor fi stabilite pe baza următoarelor costuri medii:

	Annual	Net lunar
<b>Grecia</b>	1 251,34 EUR	83,42 EUR
<b>Franța</b>	2 278,83 EUR	151,92 EUR
<b>Letonia</b>	334,96 LVL	22,33 LVL
<b>Țările de Jos</b> ( <i>de persoană</i> )	1 993,91 EUR	132,93 EUR
— Membrii familiilor lucrătorilor indiferent de vârstă		
— Pensionarii până la 65 de ani		
— Membrii familiilor pensionarilor în vârstă de până la 65 de ani		
<b>Regatul Unit</b>	1 841,93 GBP	122,80 GBP
<b>Slovacia</b> ( <i>de persoană</i> )	460,99 EUR	30,73 EUR
— Membrii familiilor lucrătorilor în vârstă de până la 65 de ani		
— Pensionarii până la 65 de ani		
— Membrii familiilor pensionarilor în vârstă de până la 65 de ani		
<b>Finlanda</b> ( <i>de persoană</i> )	1 312,09 EUR	87,47 EUR
— Membrii familiilor lucrătorilor indiferent de vârstă		
— Pensionarii până la 65 de ani		
— Membrii familiilor de pensionari, sub 65 de ani		

## II. Aplicarea articolului 95 din Regulamentul (CEE) nr. 574/72

Sumele care urmează a fi rambursate cu privire la prestațiile în natură furnizate în 2008 în temeiul articolelor 28 și 28a din Regulamentul (CEE) nr. 1408/71 vor fi stabilite pe baza următoarelor costuri medii (**numai de persoană**, începând cu 2002):

	Annual	Net lunar
<b>Grecia</b>	2 532,33 EUR	168,82 EUR
<b>Franța</b>	5 359,52 EUR	357,30 EUR

	Anual	Net lunar
<b>Letonia</b>	398,89 LVL	26,59 LVL
<b>Țările de Jos</b> ( <i>de persoană</i> )	9 423,45 EUR	628,23 EUR
— Pensionarii în vârstă de cel puțin 65 de ani		
— Membrii familiilor pensionarilor în vârstă de 65 de ani sau mai mult		
<b>Regatul Unit</b>	3 598,65 GBP	239,91 GBP
<b>Slovacia</b> ( <i>de persoană</i> )	1 401,46 EUR	93,43 EUR
— Membrii familiilor lucrătorilor în vârstă de 65 de ani sau mai mult		
— Pensionarii în vârstă de cel puțin 65 de ani		
— Membrii familiilor pensionarilor în vârstă de 65 de ani sau mai mult		
<b>Finlanda</b> ( <i>de persoană</i> )	4 893,18 EUR	326,21 EUR
— Pensionarii în vârstă de cel puțin 65 de ani		
— Membrii familiilor pensionarilor în vârstă de 65 de ani sau mai mult		

## COSTURILE MEDII ALE PRESTAȚIILOR ÎN NATURĂ – 2009

## I. Aplicarea articolului 94 din Regulamentul (CEE) nr. 574/72

Sumele care urmează a fi rambursate cu privire la prestațiile în natură furnizate în 2009 membrilor de familie, astfel cum se prevede la articolul 19 alineatul (2) din Regulamentul (CEE) nr. 1408/71, vor fi stabilite pe baza următoarelor costuri medii:

	Anual	Net lunar
<b>Republica Cehă</b> ( <i>de persoană</i> )	15 355,33 CZK	1 023,69 CZK
— Membrii familiilor lucrătorilor în vârstă de până la 65 de ani		
— Pensionarii până la 65 de ani		
— Membrii familiilor pensionarilor în vârstă de până la 65 de ani		
<b>Estonia</b> ( <i>de persoană</i> )	6 036,14 EEK	402,41 EEK 25,72 EUR
— Membrii familiilor lucrătorilor în vârstă de până la 63 de ani		
— Pensionarii până la 63 de ani		
— Membrii familiilor pensionarilor în vârstă de până la 63 de ani		
<b>Spania</b>	1 244,87 EUR	82,99 EUR
<b>Italia</b>	2 428,26 EUR	161,88 EUR
<b>Ungaria</b> ( <i>de persoană</i> )	85 093 HUF	5 673 HUF
— Membrii familiilor lucrătorilor în vârstă de până la 65 de ani		
— Pensionarii până la 65 de ani		
— Membrii familiilor pensionarilor în vârstă de până la 65 de ani		
<b>Austria</b>	1 828,35 EUR	121,89 EUR
<b>Slovenia</b> ( <i>de persoană</i> – de membru de familie al unui lucrător)	722,10 EUR	48,14 EUR
<b>Liechtenstein</b>	4 364,82 CHF	290,99 CHF

	Anual	Net lunar
<b>Norvegia</b>	42 573 NOK	2 838 NOK
<b>Elveția</b>	2 751,28 CHF	183,42 CHF

## II. Aplicarea articolului 95 din Regulamentul (CEE) nr. 574/72

Sumele care urmează a fi rambursate cu privire la prestațiile în natură furnizate în 2009 în temeiul articolelor 28 și 28a din Regulamentul (CEE) nr. 1408/71 vor fi stabilite pe baza următoarelor costuri medii (**numai de persoană**, începând cu 2002):

	Anual	Net lunar
<b>Republica Cehă</b> ( <i>de persoană</i> )	47 454,23 CZK	3 163,62 CZK
— Membrii familiilor lucrătorilor în vârstă de 65 de ani sau mai mult		
— Pensionarii în vârstă de cel puțin 65 de ani		
— Membrii familiilor pensionarilor în vârstă de 65 de ani sau mai mult		
<b>Estonia</b> ( <i>de persoană</i> )	15 325,26 EEK	1 021,68 EEK 65,30 EUR
— Membrii familiilor lucrătorilor de cel puțin 63 de ani		
— Pensionarii în vârstă de 63 de ani sau mai mult		
— Membrii familiilor pensionarilor de cel puțin 63 de ani		
<b>Spania</b>	3 987,94 EUR	265,86 EUR
<b>Italia</b>	2 884,01 EUR	192,27 EUR
<b>Ungaria</b> ( <i>de persoană</i> )	246 892 HUF	16 459 HUF
— Membrii familiilor lucrătorilor în vârstă de 65 de ani sau mai mult		
— Pensionarii în vârstă de cel puțin 65 de ani		
— Membrii familiilor pensionarilor în vârstă de 65 de ani sau mai mult		
<b>Austria</b>	4 852,14 EUR	323,48 EUR
<b>Slovenia</b>	1 896,16 EUR	126,41 EUR
<b>Liechtenstein</b>	9 272,22 CHF	618,15 CHF
<b>Norvegia</b>	77 133 NOK	5 142 NOK
<b>Elveția</b>	7 306,32 CHF	487,09 CHF

## INFORMĂRI PROVENIND DE LA STATELE MEMBRE

**Informații comunicate de statele membre privind ajutoarele de stat acordate în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 1857/2006 al Comisiei privind aplicarea articolelor 87 și 88 din tratat ajutoarelor de stat pentru întreprinderile mici și mijlocii care își desfășoară activitatea în domeniul producției de produse agricole și de modificare a Regulamentului (CE) nr. 70/2001**

(2011/C 45/06)

**Ajutor nr.:** XA 160/10

**Stat membru:** Republica Slovacă

**Regiunea sau autoritatea care acordă ajutorul:** Toate regiunile din Republica Slovacă

**Denumirea sistemului de ajutoare sau denumirea întreprinderii care beneficiază de ajutorul individual:** Schéma štátnej pomoci na úhradu škôd na poľnohospodárskych plodinách spôsobených nepriaznivou poveternostnou udalosťou, ktorú možno prirovnať k prírodnej katastrofe pre mikro, malé a stredné podniky.

**Temei legal:**

- § 5 zákona č. 267/2010 Z. z. z 10. júna 2010 o poskytovaní dotácie na kompenzáciu strát spôsobených nepriaznivou poveternostnou udalosťou, ktorú možno prirovnať k prírodnej katastrofe, prírodnou katastrofou alebo mimoriadnou udalosťou
- articolele 11 și 18 din Regulamentul (CE) nr. 1857/2006 al Comisiei din 15 decembrie 2006 privind aplicarea articolelor 87 și 88 din tratat ajutoarelor de stat pentru întreprinderile mici și mijlocii care își desfășoară activitatea în domeniul producției de produse agricole și de modificare a Regulamentului (CE) nr. 70/2001;
- anexa I la Regulamentul (CE) nr. 800/2008 al Comisiei din 6 august 2008 de declarare a anumitor categorii de ajutoare compatibile cu piața comună în aplicarea articolelor 87 și 88 din tratat (Regulamentul general de exceptare pe categorii de ajutoare), JO L 214, 9.8.2008;
- zákon č. 231/1999 Z. z. o štátnej pomoci v znení neskorších predpisov.

**Cheltuielile anuale prevăzute în cadrul sistemului de ajutoare sau valoarea totală a ajutorului individual acordat întreprinderii:**

Cuantumul fondurilor estimate a fi alocate în cadrul schemei pentru anul 2010 este de 10 milioane EUR.

Cuantumul fondurilor estimate a fi alocate în cadrul schemei pentru perioada 2010-2013 este de 40. milioane EUR.

**Valoarea maximă a ajutorului:**

80 % din pierderi, în cazul în care fermierul este asigurat și a contractat o asigurare care acoperă cel puțin 50 % din producția sa medie anuală sau din veniturile din producția produselor agricole în cauză din cadrul fermei sale, asigurarea acoperind fenomenele meteorologice cele mai frecvente din punct de vedere statistic pe teritoriul Republicii Slovace, conform determinării institutului hidrometeorologic slovac (*Slovenský hydrometeorologický ústav*).

90 % din pierderi, în cazul în care fermierul își desfășoară activitatea într-o zonă defavorizată și a contractat o asigurare care acoperă cel puțin 50 % din producția sa medie anuală sau din veniturile din producția produselor agricole în cauză din cadrul fermei sale, asigurarea acoperind fenomenele meteorologice cele mai frecvente din punct de vedere statistic pe teritoriul Republicii Slovace, conform determinării institutului hidrometeorologic slovac (*Slovenský hydrometeorologický ústav*).

40 % din pierderi, în cazul în care fermierul nu este asigurat sau a contractat o asigurare care acoperă mai puțin de 50 % din producția sa medie anuală sau din veniturile din producția produselor agricole în cauză din cadrul fermei sale.

45 % din pierderi, în cazul în care fermierul își desfășoară activitatea într-o zonă defavorizată, și nu este asigurat sau a contractat o asigurare care acoperă mai puțin de 50 % din producția sa medie anuală sau din veniturile din producția produselor agricole în cauză din cadrul fermei sale.

Ajutoarele pot fi acordate în cazurile în care pierderea se ridică la cel puțin 2 000 EUR.

**Data punerii în aplicare:**

Schema intră în vigoare la data la care cererile de scutire i se atribuie un număr de identificare, iar informațiile sintetizate sunt publicate pe site-ul web al Direcției Generale Agricultură și Dezvoltare Rurală a Comisiei Europene.

Schema este publicată pe următorul site web: <http://www.land.gov.sk/sk/index.php?navID=161&id=4016>

**Durata sistemului de ajutoare sau a ajutorului individual:**  
Schema va expira la 31 decembrie 2013.

**Obiectivul ajutorului:**

Obiectivul ajutorului este compensarea pagubelor cauzate producției vegetale primare de fenomenele meteorologice nefavorabile asimilabile catastrofelor naturale.

Compensarea în cadrul schemei se va acorda în special în cazul în care pagubele sunt cauzate de:

- (a) îngheț;
- (b) grindină;
- (c) gheață;
- (d) ploaie, umiditate sau inundații;
- (e) secetă.

Un fenomen meteorologic nefavorabil care poate fi asimilat unui dezastru natural înseamnă un fenomen meteorologic care distruge peste 30 % din producția anuală medie a unui anumit fermier în ultimii trei ani sau o medie pe trei ani bazată pe ultimii cinci ani, cu excepția celei mai mari și a celei mai mici dintre valori pentru întreaga fermă.

**Sectorul (sectoarele) în cauză:**

Secțiunea A – Agricultură, silvicultură și pescuit

01 – Producție vegetală și producție animală, vânătoare și servicii asociate

**Denumirea și adresa autorității care acordă ajutorul:**

Ministerstvo pôdohospodárstva, životného prostredia a regionálneho rozvoja SR  
Dobrovičova 12  
812 66 Bratislava  
SLOVENSKO/SLOVAKIA

Tel. +421 259266111

**Adresa web:**

<http://www.land.gov.sk/sk/index.php?navID=161&id=4016>

**Alte informații:**

„Fenomen meteorologic nefavorabil care poate fi asimilat unui dezastru natural” înseamnă condiții meteorologice precum înghețul, grindina, poleiul, ploaia sau seceta care distrug peste 30 % din producția anuală medie a unui anumit fermier în ultimii trei ani sau o medie pe trei ani bazată pe ultimii cinci ani, cu excepția celei mai mari și a celei mai mici dintre valori. Următoarele costuri sunt considerate eligibile:

- (a) până la 80 % din pierderi, în cazul în care fermierul este asigurat și a contractat o asigurare care acoperă cel puțin 50 % din producția sa medie anuală sau din veniturile din

producția produselor agricole în cauză din cadrul fermei sale, asigurarea acoperind fenomenele meteorologice cele mai frecvente din punct de vedere statistic pe teritoriul Republicii Slovacie;

- (b) până la 90 % din pierderi, în cazul în care fermierul își desfășoară activitatea într-o zonă defavorizată și a contractat o asigurare care acoperă cel puțin 50 % din producția sa medie anuală sau din veniturile din producția produselor agricole în cauză din cadrul fermei sale, asigurarea acoperind fenomenele meteorologice cele mai frecvente din punct de vedere statistic pe teritoriul Republicii Slovacie;
- (c) până la 40 % din pierderi, în cazul în care fermierul nu este asigurat și a contractat o asigurare care acoperă mai puțin de 50 % din producția sa medie anuală sau din veniturile din producția produselor agricole în cauză din cadrul fermei sale;
- (d) până la 45 % din pierderi, în cazul în care fermierul își desfășoară activitatea într-o zonă defavorizată și nu este asigurat sau a contractat o asigurare care acoperă mai puțin de 50 % din producția sa medie anuală sau din veniturile din producția produselor agricole în cauză din cadrul fermei sale.

Pierderea (diminuarea veniturilor) se calculează prin multiplicarea cantității medii anuale produse în ultimii trei ani (sau o medie pe trei ani bazată pe ultimii cinci ani, cu excepția anului cel mai bun și a anului cel mai slab) cu prețul mediu de vânzare obținut, din cifra astfel obținută deducându-se produsul dintre cantitatea de produse obținute în anul cu fenomene meteorologice nefavorabile și prețul mediu de vânzare din anul respectiv. Din pierderea astfel calculată, se deduc sumele primite cu titlu de despăgubire din partea unei asigurări și costurile nesuportate din cauza fenomenelor meteorologice nefavorabile. Calculul se face pentru fiecare fermă în parte.

Ajutorul trebuie să respecte dispozițiile de la articolele 2 și 8 din Regulamentul (CE) nr. 1857/2006 al Comisiei din 15 decembrie 2006 privind aplicarea articolelor 87 și 88 din tratat ajutoarelor de stat pentru întreprinderile mici și mijlocii care își desfășoară activitatea în domeniul producției de produse agricole și de modificare a Regulamentului (CE) nr. 70/2001.

**Ajutor nr.:** XA 190/10

**Stat membru:** Țările de Jos

**Regiune:** —

**Denumirea sistemului de ajutoare sau denumirea întreprinderii care beneficiază de ajutorul individual:** Subsidie Gebiedscoöperatie Oregional

**Temei legal:** Besluit Milieusubsidies



**Cheltuielile anuale prevăzute în cadrul sistemului de ajutoare sau valoarea totală a ajutorului individual acordat întreprinderii:** 1 milion EUR

**Valoarea maximă a ajutorului:** În cazul acestei măsuri, intensitatea maximă a ajutoarelor va fi de 100 % din costurile eligibile (a se vedea rubrica privind obiectivul ajutorului).

**Data punerii în aplicare:** 15 octombrie 2010. Schema se va aplica după publicarea în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, în conformitate cu articolul 18 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 1857/2006 al Comisiei.

**Durata sistemului de ajutoare sau a ajutorului individual:** Acordarea ajutorului individual se va face în patru tranșe în perioada 2010-2013.

#### **Obiectivul ajutorului:**

Principalul obiectiv al măsurii de ajutor este sprijinirea întreprinderilor mici și mijlocii. Obiectivul secundar este acela de a vinde, în următorii trei ani, în regiunea Nijmegen, prin intermediul *Gebiedscoöperatie Oregional*, produse ale agriculturii regionale durabile, într-un mod adecvat din punct de vedere structural. Cel mai important punct sensibil în acest sens este realizarea unui echilibru între cererea și oferta de produse. Obiectivul proiectului subvenționat este eliminarea blocajelor, astfel încât cererea de produse agricole regionale sustenabile, mai ales din partea instituțiilor de îngrijire, a școlilor/universităților, a cantinelor și hotelurilor, a restaurantelor și cafenelelor, să poată fi satisfăcută într-un mod adecvat din punct de vedere structural.

Se vor aplica următoarele articole din Regulamentul (CE) nr. 1857/2006:

— articolul 14 – Ajutoare destinate încurajării producției de produse agricole de calitate

Următoarele costuri sunt eligibile pentru a fi subvenționate:

— 100 % din costurile studiilor de piață, ale conceperii și proiectării produselor;

— 100 % din costurile de introducere a programelor de asigurare a calității;

— 100 % din costurile de formare a personalului în vederea aplicării programelor de asigurare a calității;

— până la 100 % din costurile redevențelor percepute de organisme de certificare autorizate pentru certificarea inițială a sistemului de asigurare a calității și a sistemelor similare.

— articolul 15 – Acordarea de asistență tehnică în sectorul agricol

Următoarele costuri sunt eligibile pentru a fi subvenționate:

— costurile aferente educației și formării fermierilor și a lucrătorilor agricoli;

— costurile serviciilor de consultanță prestate de terți care nu constituie o activitate continuă sau periodică și care nu fac parte din cheltuielile normale de exploatare ale întreprinderii;

— costurile organizării de forumuri pentru a face schimb de cunoștințe între întreprinderi, de competiții, expoziții și târguri, și ale participării la respectivele evenimente;

— costurile popularizării cunoștințelor științifice;

— costurile publicațiilor, precum cataloage sau site-uri web care prezintă informații factice despre producătorii dintr-o anumită regiune sau producătorii unui anumit produs, cu condiția ca informațiile și prezentarea lor să fie neutre și ca toți producătorii în cauză să aibă șanse egale de a apărea în publicație.

**Sectorul (sectoarele) în cauză:** Toate întreprinderile agricole mici și mijlocii care își desfășoară activitatea în domeniul producției primare a produselor menționate în anexa I la Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene

#### **Denumirea și adresa autorității care acordă ajutorul:**

Ministerie van VROM  
Postbus 20951  
2500 EZ Den Haag  
NEDERLAND

#### **Adresa web:**

<http://www.rijksoverheid.nl/documenten-en-publicaties/besluiten/2010/10/01/verstrekking-subsidie-project-duurzaam-inkopen-van-regionale-producten.html>

#### **Alte informații:**

În vederea acordării acestor subvenții, pe lângă Regulamentul (CE) nr. 1857/2006, se va utiliza și Regulamentul (CE) nr. 800/2008 (Regulamentul general de exceptare pe categorii de ajutoare). Suma de 1 milion EUR reprezentând subvențiile va fi utilizată în cea mai mare parte în beneficiul întreprinderilor agricole. Restul va fi cheltuit pentru IMM-uri.

Nu se va putea anunța anticipat care vor fi întreprinderile care vor primi ajutoare și nici ce sumă va primi fiecare.

**Ajutor nr.:** XA 191/10

**Stat membru:** Italia

**Regiune:** Lombardia

**Denumirea sistemului de ajutoare sau denumirea întreprinderii care beneficiază de ajutorul individual:** Misure regionali di sostegno degli allevamenti suinicolo colpiti da virus della malattia vescicolare dei suini — indennizzi per mancato reddito per sospensione delle fecondazioni

#### **Temei legal:**

DGR n. 581 del 6.10.2010 «Misure regionali di sostegno degli allevamenti suinicolo colpiti da virus della malattia vescicolare dei suini — indennizzi per mancato reddito per sospensione delle fecondazioni»

L.R. 31/2008 (Testo unico Leggi Agricoltura) art. 18

Decreto DG Sanità n. 6929 del 26.6.2007

Decreto DG Sanità n. 9348 del 27.8.2007



Provvedimento DG Sanità prot. H1.2007.0046390 del 29.10.2007 «Malattia vescicolare dei suini – intervento straordinario».

**Cheltuielile anuale prevăzute în cadrul sistemului de ajutoare sau valoarea totală a ajutorului individual acordat întreprinderii:** 2 000 000 EUR

**Valoarea maximă a ajutorului:** 100 % din costurile eligibile, conform articolului 10 din Regulamentul (CE) nr. 1857/2006

**Data punerii în aplicare:** De la data publicării numărului de înregistrare a cererii de exceptare pe site-ul Direcției Generale Agricultură și Dezvoltare Rurală a Comisiei

**Durata sistemului de ajutoare sau a ajutorului individual:** Până la 31 decembrie 2011

**Obiectivul ajutorului:** Ajutoare destinate despăgubirii fermierilor pentru pierderile de venituri cauzate de suspendarea fecundărilor ca urmare a măsurilor luate de autoritățile sanitare în vederea eradicării bolii veziculoase a porcului

**Sectorul (sectoarele) în cauză:** A 10406 – Creșterea porcinelor

**Denumirea și adresa autorității care acordă ajutorul:**

Regione Lombardia  
DG Agricoltura  
Via Pola 12/14  
20124 Milano MI  
ITALIA

**Adresa web:**

(a se vedea rubrica „Alte informații”)

**Alte informații:** <http://www.regione.lombardia.it>, apoi faceți clic pe „Settori e politiche”, „Agricoltura”, „Argomenti”, „Aiuti di stato nel settore agricolo: pubblicazione dei regimi di aiuto”.

**Ajutor nr.:** XA 196/10

**Stat membru:** Italia

**Regiune:** Basilicata

**Denumirea sistemului de ajutoare sau denumirea întreprinderii care beneficiază de ajutorul individual:** Sostegno delle aziende agricole per l'abbattimento di frutteti colpiti da Sharka

**Temei legal:**

— Directiva 2000/29/CE a Consiliului din 8 mai 2000 privind măsurile de protecție împotriva introducerii în Comunitate a unor organisme dăunătoare plantelor sau produselor vegetale și împotriva răspândirii lor în Comunitate, în special articolul 16 alineatul (1);

— legge 1 luglio 1997, n. 206 Norme in favore delle produzioni agricole danneggiate da organismi nocivi,

— decreto del ministero delle politiche agricole, alimentari e forestali del 28 luglio 2009 recante lotta obbligatoria per

il controllo del virus Plum pox virus (PPV), agente della «Vaiolatura delle drupacee» (Sharka),

— delibera di Giunta Regionale n. 1591 del 21 settembre 2010 avente per oggetto:

Misure regionali di sostegno delle aziende frutticole colpite da Vaiolatura delle drupacee (Sharka), cauzate dall'agente patogeno Plum pox virus. Approvazione criteri e modulistica e contestuale apertura bando. Anno 2010.

**Cheltuielile anuale prevăzute în cadrul sistemului de ajutoare sau valoarea totală a ajutorului individual acordat întreprinderii:** Bugetul total al schemei de ajutoare pentru întreaga perioadă 1 noiembrie 2010-30 aprilie 2011 este de 328 000,00 EUR.

**Valoarea maximă a ajutorului:**

Compensația este calculată exclusiv în raport cu valoarea de piață a pomilor distruși și cu pierderile de venituri cauzate de obligațiile de carantină și de dificultățile de replantare. Cuantumul subvenției este stabilit în tabelul următor:

Compensație euro per pom	Vârsta în ani a pomilor doborâți	Compensația maximă care poate fi acordată per hectar (euro)
24,00	1	7 360,00
30,40	2	9 040,00
36,80	3	11 120,00
39,20	4	14 800,00
39,20	5	14 800,00
39,20	6	14 800,00
39,20	7	14 800,00
39,20	8	14 800,00
39,20	9	14 800,00
30,40	10	12 320,00
24,00	11	9 840,00
8,00	12	7 360,00
6,40	peste 12	4 800,00

Subvenția minimă care poate fi acordată fiecărui beneficiar se stabilește la 250,00 EUR. În consecință, în cazul sumelor mai mici nu se acordă nicio subvenție.

**Data punerii în aplicare:** 1 noiembrie 2010

**Durata sistemului de ajutoare sau a ajutorului individual:** Până la 30 aprilie 2011

**Obiectivul ajutorului:**

Virusul Plum pox (vărsatul prunelor), responsabil pentru boala cunoscută sub denumirea de Sharka, este recunoscut ca organism dăunător care necesită carantină. Interzicerea introducerii și răspândirii acestuia în Uniunea Europeană și în Italia este prevăzută de Directiva 2000/29/CE a Consiliului din 8 mai 2000 și de Decretul legislativ nr. 214 din 19 august 2005.

— Dată fiind gravitatea acestei boli, Ministerul Politicilor Agricole, Alimentare și Forestiere a adoptat la 28 iulie 2009 Decretul privind lupta obligatorie în vederea controlării virusului Plum pox (PPV), agentul „vărsatului prunelor” (Sharka).

Obiectivul măsurilor de ajutor este eradicarea pomilor infectați și a livezilor infectate.

În conformitate cu articolul 10 din Regulamentul (CE) nr. 1857/2006, pentru a salva pomicultura regională s-a considerat oportună instituirea unei scheme de ajutoare în continuarea celor din 2008 și din 2009, prin care pomicultorii să fie despăgubiți pentru costurile generate de eradicarea focarelor. Compensația este calculată exclusiv în raport cu valoarea de piață a pomilor distruși și cu pierderile de venituri cauzate de obligațiile de carantină și de dificultățile de replantare.

**Sectorul (sectoarele) în cauză:** Culturile de cași, piersici și nectarini

**Denumirea și adresa autorității care acordă ajutorul:** Regione Basilicata – Dipartimento agricoltura, sviluppo rurale, economia montana

**Adresa web :**

<http://www.regione.basilicata.it/giunta/site/giunta/department.jsp?dep=100049&area=111544&otype=1058&id=538603>

**Alte informații:** În total, în 2010, au fost depistate în mod oficial și eradicate imediat 12 livezi infectate cu Sharka, suprafața totală a acestora fiind de 22 de hectare.

**Ajutor nr.:** XA 198/10

**Stat membru:** Italia

**Regiune:** Sardegna

**Denumirea sistemului de ajutoare sau denumirea întreprinderii care beneficiază de ajutorul individual:**

Legge regionale 11 marzo 1998, n. 8, articolo 23 (aiuti per i danni alla produzione agricola).

Aiuti a favore delle aziende colpite da tubercolosi bovina nel periodo 1° gennaio 2009-31 dicembre 2010. Spesa 300 000 EUR.

**Temei legal:**

L.R. 11 marzo 1998, n. 8, articolo 23

Deliberazione della Giunta regionale n. 32/25 del 15 settembre 2010 recante «Aiuti per la perdita di reddito a favore delle aziende colpite da tubercolosi bovina nel periodo 1° gennaio 2009-31 dicembre 2010». Spesa 300 000 EUR.

Deliberazione della Giunta regionale n. 13/26 del 4 marzo 2008 — All. B

Deliberazione della Giunta regionale n. 34/19 del 19 giugno 2008 — All. B

**Cheltuielile anuale prevăzute în cadrul sistemului de ajutoare sau valoarea totală a ajutorului individual acordat întreprinderii:** Pachetul financiar total alocat ajutorului, care acoperă pierderile survenite în anii 2009 și 2010, se ridică la 300 000,00 EUR.

**Valoarea maximă a ajutorului:**

Ajutoare pentru pierderile de venituri:

100 % din valoarea pierderilor de venituri, calculate în conformitate cu procedura specificată la punctul 2 din normele de implementare prevăzute în anexa B la D.G.R. nr. 34/19 din 19 iunie 2008.

**Data punerii în aplicare:** Ajutoarele se acordă începând cu data publicării numărului de înregistrare a cererii de exceptare pe site-ul web al Direcției Generale Agricultură și Dezvoltare Rurală a Comisiei.

**Durata sistemului de ajutoare sau a ajutorului individual:**

Pentru anul 2009, până la 31 decembrie 2012

Pentru anul 2010, până la 31 decembrie 2013

**Obiectivul ajutorului:** Ajutoarele pentru pierderile de venituri se acordă în temeiul articolului 10 alineatul (2) litera (a), punctul (ii) din Regulamentul (CE) nr. 1857/2006.

**Sectorul (sectoarele) în cauză:** Producția de animale: bovine

**Denumirea și adresa autorității care acordă ajutorul:**

Regione Autonoma della Sardegna  
Assessorato dell'agricoltura e riforma agro-pastorale  
Via Pessagno 4  
09125 Cagliari CA  
ITALIA

**Adresa web:**

deliberazione n. 32/25 del 15 settembre 2009:

[http://www.regione.sardegna.it/documenti/1\\_72\\_20100920141740.pdf](http://www.regione.sardegna.it/documenti/1_72_20100920141740.pdf)

deliberazione n. 13/26 del 4 marzo 2008:

[http://www.regione.sardegna.it/documenti/1\\_73\\_20080306104215.pdf](http://www.regione.sardegna.it/documenti/1_73_20080306104215.pdf)

allegato B:

[http://www.regione.sardegna.it/documenti/1\\_73\\_20080306104251.pdf](http://www.regione.sardegna.it/documenti/1_73_20080306104251.pdf)

deliberazione n. 34/19 del 19 giugno 2008:

[http://www.regione.sardegna.it/documenti/1\\_72\\_20080619175155.pdf](http://www.regione.sardegna.it/documenti/1_72_20080619175155.pdf)

allegato B:

[http://www.regione.sardegna.it/documenti/1\\_72\\_20080624123014.pdf](http://www.regione.sardegna.it/documenti/1_72_20080624123014.pdf)

#### **Alte informații:**

Ajutoarele sunt destinate să compenseze crescătorii de vite din regiune ale căror ferme sunt focare de tuberculoză bovină, pentru pierderile cauzate de aplicarea următoarelor măsuri restrictive impuse de autoritățile sanitare publice în cadrul planului de eradicare a tuberculozei bovine, în perioada 1 ianuarie 2009-31 decembrie 2010:

— interdicția de reproducere (având drept consecință scăderea numărului de viței născuți = scăderea producției de carne = pierdere de venit);

— interdicția de repopulare (având drept consecință dificultăți în reîntregirea efectivului de animale în urma obligației de sacrificare, prin urmare scăderea numărului de viței născuți = scăderea producției de carne = pierdere de venit).

De regulă, fermele care practică creșterea extensivă și semiextensivă și care fac obiectul acestei intervenții, nu susțin costuri de achiziționare a hranei și furajelor din afara fermei, deoarece animalele adulte, vaci și tauri, se hrănesc în principal cu resurse spontane provenind de pe pășunile locale, astfel încât sarcina de unități de animale pe hectar este dimensionată în funcție de resursele furajere naturale, în timp ce vițeei se hrănesc cu laptele matern și, odată înțărcați, sunt vânduți.

Prin urmare, din valoarea ajutoarelor nu vor trebui deduse costurile de producție susținute de ferme ca urmare a restricțiilor impuse după cum s-a menționat mai sus.

Din valoarea ajutoarelor se vor deduce însă eventualele sume primite de crescătorii de animale în cadrul regimurilor de asigurare voluntare sau subvenționate.

Bianca CARBONI

*Direttore Servizio sostegno delle imprese agricole e sviluppo delle competenze*

**Informații comunicate de statele membre privind ajutoarele de stat acordate în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 1857/2006 al Comisiei privind aplicarea articolelor 87 și 88 din tratat ajutoarelor de stat pentru întreprinderile mici și mijlocii care își desfășoară activitatea în domeniul producției de produse agricole și de modificare a Regulamentului (CE) nr. 70/2001**

(2011/C 45/07)

**Ajutor nr.:** XA 202/10

**Stat membru:** Republica Federală Germania

**Regiune:** Freie und Hansestadt Hamburg

**Denumirea sistemului de ajutoare sau denumirea întreprinderii care beneficiază de ajutorul individual:** Richtlinie für die Gewährung von Beihilfen für Impfungen gegen die Blauzungenkrankheit vom Serotyp 8 (BTV 8) bei Rindern, Schafen, Ziegen und sonstigen empfänglichen Tieren (BTV 8-Beihilfe-Richtlinie)

**Temei legal:** § 7 Absatz 1 Nummer 3 des Hamburgischen Ausführungsgesetzes zum Tierseuchengesetz vom 6. Februar 2007 (HmbGVBl. S. 68), zuletzt geändert am 6. April 2010 (HmbGVBl. S. 260)

**Cheltuielile anuale prevăzute în cadrul sistemului de ajutoare sau valoarea totală a ajutorului individual acordat întreprinderii:** Pentru acordarea ajutoarelor în temeiul directivei BTV 8 privind schemele de ajutoare este prevăzut un buget anual de 7 500 EUR.

**Valoarea maximă a ajutorului:** 100 % din costurile vaccinului

**Data punerii în aplicare:** Din momentul publicării schemei de ajutoare de către Comisia Europeană

**Durata sistemului de ajutoare sau a ajutorului individual:** Până la 31 decembrie 2013

**Obiectivul ajutorului:** Combaterea bolii limbii albastre (serotip 8) în conformitate cu articolul 10 din Regulamentul (CE) nr. 1857/2006

**Sectorul (sectoarele) în cauză:** Agricultori [numai întreprinderi mici și mijlocii în sensul anexei I la Regulamentul (CE) nr. 800/2008 al Comisiei din 6 august 2008 de declarare a anumitor categorii de ajutoare compatibile cu piața comună în aplicarea articolelor 87 și 88 din tratat (Regulamentul general de exceptare pe categorii de ajutoare) (JO L 214, 9.8.2008, p. 3)] care posedă animale sensibile la serotipul 8 al virusului bolii limbii albastre.

**Denumirea și adresa autorității care acordă ajutorul:**

Behörde für Soziales, Familie, Gesundheit und Verbraucherschutz Fachabteilung Lebensmittelsicherheit und Veterinärwesen  
Billstraße 80  
20539 Hamburg  
DEUTSCHLAND

**Adresa web:**

<http://www.hamburg.de/contentblob/1371778/data/beihilfe-blauzungenkrankheit.pdf>

**Alte informații:** —

**Ajutor nr.:** XA 203/10

**Stat membru:** Germania

**Regiune:** Toate landurile

**Denumirea sistemului de ajutoare sau denumirea întreprinderii care beneficiază de ajutorul individual:** Maßnahmen zur Verbesserung der genetischen Qualität landwirtschaftlicher Nutztiere

**Temei legal:** Rahmenplan der Gemeinschaftsaufgabe „Verbesserung der Agrarstruktur und des Küstenschutzes (GAK) für den Zeitraum 2010-2013“

**Cheltuielile anuale prevăzute în cadrul sistemului de ajutoare sau valoarea totală a ajutorului individual acordat întreprinderii:** 20 de milioane EUR

**Valoarea maximă a ajutorului:** 60 %

**Data punerii în aplicare:** 1 ianuarie 2011

**Durata sistemului de ajutoare sau a ajutorului individual:** 31 decembrie 2013

**Obiectivul ajutorului:**

Articolul 16 – Finanțarea creșterii animalelor pentru producție

Sunt eligibile pentru a beneficia de finanțare costurile unui prestator de servicii:

— legate de identificarea regulată și sistematică a caracteristicilor ce pot fi influențate de creștere, în cadrul programelor de creștere ale organizațiilor recunoscute de crescători sau pentru compararea diferitelor produse de creștere sau a programelor de reproducere încrucișată oferite de organizațiile recunoscute de crescători, precum și cele legate de colectarea, examinarea între exploatații în sensul programului de creștere a animalelor și de evaluare a parametrilor sănătății animale, a condițiilor zootehnice, a hranei pentru animale și a gestionării exploatației;

- legate de prelucrarea și punerea la dispoziție a datelor colectate în scopul consilierii, în special pentru îmbunătățirea sănătății animale și pentru obținerea unui standard înalt de protecție a mediului și de bunăstare a animalelor;
- precum și pentru prevenirea poluării și fabricarea de produse nedăunătoare sănătății;
- legate de prelucrarea datelor colectate pentru calcularea calității genetice a animalelor, în scopul realizării unui progres în domeniul creșterii animalelor și în scopul păstrării diversității genetice.

**Sectorul (sectoarele) în cauză:** Creșterea animalelor pentru producție (bovine, porcine, ovine)

**Denumirea și adresa autorității care acordă ajutorul:** Agrarministerien der Länder

**Adresa web:**

[http://www.bmelv.de/cln\\_181/sid\\_971CCA44FC3F68E872B1F27075851F06/SharedDocs/Downloads/Landwirtschaft/Foerderung/Rahmenplan2010-2013.pdf?blob=publicationFile](http://www.bmelv.de/cln_181/sid_971CCA44FC3F68E872B1F27075851F06/SharedDocs/Downloads/Landwirtschaft/Foerderung/Rahmenplan2010-2013.pdf?blob=publicationFile)

**Alte informații:** —

**Ajutor nr.:** XA 204/10

**Stat membru:** Germania

**Regiune:** Thüringen (DEG0)

**Denumirea sistemului de ajutoare sau denumirea întreprinderii care beneficiază de ajutorul individual:** Beihilfen der Thüringer Tierseuchenkasse

**Temei legal:** § 7 Abs. 2 und § 20 Thüringer Ausführungsgesetz zum Tierseuchengesetz (Thüringer Tierseuchengesetz – Thür-TierSG-) in der Fassung vom 30. März 2010 (GVBl. 2010, S. 89) in Verbindung mit der Satzung über Beihilfen der Thüringer Tierseuchenkasse (Beihilfesatzung in der Fassung der 3. Änderungssatzung vom 30. September 2010)

**Cheltuielile anuale prevăzute în cadrul sistemului de ajutoare sau valoarea totală a ajutorului individual acordat întreprinderii:** Ajutoare în valoare totală de aproximativ 3,151 milioane EUR

**Valoarea maximă a ajutorului:** Până la 100 %

**Data punerii în aplicare:** Începând cu 1 ianuarie 2011, însă nu înainte de atribuirea unui număr de identificare de către Comisia Europeană

**Durata sistemului de ajutoare sau a ajutorului individual:** Până la 31 decembrie 2013

**Obiectivul ajutorului:**

— Ajutor pentru compensarea costurilor suportate de fermieri aferente controalelor sanitare, testelor și altor măsuri de depistare, achiziționării și administrării de vaccinuri sau medicamente pentru eradicarea și prevenirea epizootiilor în sensul articolului 10 alineatul (7) din Regulamentul (CE) nr. 1857/2006

— Articolul 10 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 1857/2006

— Ajutor pentru despăgubirea pierderilor suferite de fermieri prin epizootii în sensul articolului 10 alineatul (7) din Regulamentul (CE) nr. 1857/2006

— Articolul 10 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 1857/2006

Costuri eligibile: a se vedea anexa 1 la Satzung über Beihilfen der Thüringer Tierseuchenkasse (Beihilfesatzung)

**Sectorul (sectoarele) în cauză:** Creșterea animalelor (sector NACE A104)

**Denumirea și adresa autorității care acordă ajutorul:**

Thüringer Tierseuchenkasse  
Victor-Goerttler-Straße 4  
07745 Jena  
DEUTSCHLAND

E-mail: [direkt@thueringertierseuchenkasse.de](mailto:direkt@thueringertierseuchenkasse.de)

**Adresa web:**

Satzung über Beihilfen der Thüringer Tierseuchenkasse (Beihilfesatzung):

<http://www.thueringertierseuchenkasse.de/Download/Beihilfesatzung2011.pdf>

**Alte informații:** —

## V

(Anunțuri)

PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII ÎN  
DOMENIUL CONCURENȚEI

## COMISIA EUROPEANĂ

## Notificare prealabilă a unei concentrări

(Cazul COMP/M.6115 – Steinhoff/Conforama)

Caz care poate face obiectul procedurii simplificate

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2011/C 45/08)

1. La data de 3 februarie 2011, Comisia a primit o notificare a unei concentrări propuse în temeiul articolului 4 din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului <sup>(1)</sup>, prin care întreprinderea Steinhoff International Holdings Limited („Steinhoff”, Africa de Sud) dobândește, în sensul articolului 3 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul privind concentrările economice, controlul unic asupra grupului Conforama („Conforama”, Franța), prin achiziționare de acțiuni.

2. Activitățile economice ale întreprinderilor respective sunt:

- în cazul întreprinderii Steinhoff: producție, vânzare cu ridicata și cu amănuntul de mobilă și de bunuri de uz casnic, furnizare de servicii de logistică și de depozitare;
- în cazul întreprinderii Conforama: vânzare cu amănuntul de mobilă, echipamente de uz casnic, produse de decorare, aparatură electrocasnică și produse electronice de consum.

3. În urma unei examinări prealabile, Comisia constată că tranzacția notificată ar putea intra sub incidența Regulamentului (CE) privind concentrările economice. Cu toate acestea, nu se ia o decizie finală în această privință. În conformitate cu Comunicarea Comisiei privind o procedură simplificată de tratare a anumitor concentrări în temeiul Regulamentului (CE) privind concentrările economice <sup>(2)</sup>, trebuie precizat că acest caz poate fi tratat conform procedurii prevăzute în Comunicare.

4. Comisia invită părțile terțe interesate să îi prezinte eventualele observații cu privire la operațiunea propusă.

Observațiile trebuie primite de către Comisie în termen de cel mult 10 zile de la data publicării prezentei. Observațiile pot fi trimise Comisiei prin fax (+32 22964301), prin e-mail la adresa COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu sau prin poștă, cu numărul de referință COMP/M.6115 – Steinhoff/Conforama, la următoarea adresă:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> JO L 24, 29.1.2004, p. 1 [„Regulamentul (CE) privind concentrările economice”].

<sup>(2)</sup> JO C 56, 5.3.2005, p. 32 („Comunicarea privind o procedură simplificată”).

## ALTE ACTE

## COMISIA EUROPEANĂ

**Publicarea unei cereri în temeiul articolului 6 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 510/2006 al Consiliului privind protecția indicațiilor geografice și a denumirilor de origine ale produselor agricole și alimentare**

(2011/C 45/09)

Prezenta publicare conferă dreptul de opoziție la cererea de înregistrare în temeiul articolului 7 din Regulamentul (CE) nr. 510/2006 al Consiliului <sup>(1)</sup>. Declarațiile de opoziție trebuie să parvină Comisiei în termen de șase luni de la data prezentei publicări.

DOCUMENT UNIC

**REGULAMENTUL (CE) NR. 510/2006 AL CONSILIULUI****„NATIVE SHETLAND WOOL”****NR. CE: UK-PDO-0005-0737-19.01.2009****IGP ( ) DOP ( X )****1. Denumire:**

„Native Shetland Wool”

**2. Statul membru sau țara terță:**

Regatul Unit

**3. Descrierea produsului agricol sau alimentar:****3.1. Tip de produs:**

Clasa 3.6. Lână

**3.2. Descrierea produsului căruia i se aplică denumirea de la punctul 1:**

„Native Shetland Wool” trebuie să provină de la oi din rasa pură Shetland crescute în unități ecologice din insulele Shetland, cu respectarea standardelor ecologice. Greutatea lânii de la o singură oaie este de 1-2 kg, iar culoarea acesteia variază între alb și o gamă de culori naturale de la negru la maro și gri.

Oile sunt crescute pe colinele din aria geografică definită și sunt tunse în perioada iulie-august. Tunsul se poate efectua mecanic, manual sau prin smulgerea cu degetele a lânii care năpârlește (metodă denumită „rooing”).

Etapile prelucrării – efectuate în conformitate cu Standardul global pentru textile ecologice (*Global Organic Textile Standard*):

— spălarea – spălarea lânii este o primă etapă esențială pentru obținerea unui produs de înaltă calitate. Lâna este supusă unui ciclu de spălare scurt sau lung la o temperatură care trebuie să fie menținută între 20 și 25 °C;

<sup>(1)</sup> JO L 93, 31.3.2006, p. 12.



- scărmanatul și separarea – fibrele de lână se scărmană și se separă pentru a desprinde fibrele subțiri de cele groase și pentru a îndepărta toate resturile de materii vegetale precum paie și semințele;
- cardarea – carda stă în centrul procesului de prelucrare a fibrelor. Carda preia o masă informă de fibre și o transformă într-o rețea continuă, fie pentru a forma din aceasta un „val” pentru fabricarea pâslei, fie pentru a o toarce în vederea obținerii unui „semitort”;
- filarea – sistemul de filare este format din două etape: tragerea și răsucirea semitorurilor pentru a produce torturi cu diferite greutateți și dublaje. Torturile se bobinează pe bobine conice, din care se pot face gheme sau sculuri;
- fabricarea pâslei – mașina de împâslit produce foi de păslă sau „valuri” din fibre separate. Cilindrii mașinii oscilează pentru a permite folosirea de fibre de grosimi diferite și produc foi de păslă (valuri) prin presarea și frecarea fibrelor umede pentru a le încălci.

Produsele obținute includ torturile, depănate în gheme sau sculuri, și foile sau „valurile” de păslă.

Lâna are caracteristici unice. Se distinge prin moliciune, prin rezistență și prin proprietățile deosebite de elasticitate și izolare. Profilul „firelor” prezintă fibre principale lungi cu o lungime de mai mulți țoli și fibre mai scurte foarte subțiri. Lâna are fire cu o lungime medie de 5-10 cm, diametrul mediu al fibrei de lână fiind de 29,9 microni.

Descriere	Lungimea medie a firului	Dimensiuni medii în microni (diametrul fibrei de lână)	Aspect la pipăit	Culoare	Greutate
Shetland White	5-10 cm	29,9	moale și mătăsoasă	alb	1-2 kg
Shetland Moorit	5-10 cm	29,9	moale și mătăsoasă	maro	1-2 kg
Shetland Fawn	5-10 cm	29,9	moale și mătăsoasă	cafeniu	1-2 kg
Shetland Grey	5-10 cm	29,9	moale și mătăsoasă	gri	1-2 kg
Shetland Black	5-10 cm	29,9	moale și mătăsoasă	negru	1-2 kg

Lâna are un aspect unic la pipăit, care rezultă din efectele combinate ale moliciunii, rezistenței și elasticității sale. Elasticitatea se datorează formei ondulate specifice lânii din Shetland, care este creată și mai puțin deasă decât, spre exemplu, lâna merinos.

Lâna din Shetland are următoarele culori naturale de bază: alb, maro-roșcat („moorit”), cafeniu, gri-închis și negru de Shetland (maro-închis). Oile din rasa Shetland au adesea pete naturale distinctivă, datorită cărora lâna de la o oaie poate prezenta numeroase nuanțe de culori naturale. Lâna Shetland se numără printre cele mai moi la pipăit. Poate fi toarsă și dublată pentru a obține torturi cu grosimi diferite, destinate țesutului și tricotării.

Prezenta cerere de înregistrare definește lâna produsă în insulele Shetland de la oi din rasa Shetland autohtonă, lucru care se reflectă în denumirea pentru care se solicită protecția. Solicitanții admit că se produce lâna ecologică de la oi din rasa Shetland în afara ariei delimitate.

### 3.3. Materii prime:

„Native Shetland Wool” trebuie să provină de la oi din rasa pură Shetland crescute în insulele Shetland în unități ecologice cu respectarea standardelor ecologice. Lâna prelucrată trebuie să fie certificată conform Standardului global pentru textile ecologice (GOTS).

### 3.4. Hrană pentru animale (numai pentru produsele de origine animală):

N/A

### 3.5. Etape specifice ale producției care trebuie să se desfășoare în aria geografică delimitată:

„Native Shetland Wool” trebuie să provină de la oi din rasa pură Shetland crescute în insulele Shetland cu respectarea standardelor ecologice. De asemenea, etapele prelucrării care duc la producerea tortului trebuie să se desfășoare în insule și includ:

- spălarea;



- scărmanatul;
- separarea;
- cardarea;
- filarea;
- fabricarea păslei.

După producerea tortului, acesta poate fi comercializat în insule sau în afara acestora în vederea unei prelucrări ulterioare de către societăți comerciale sau în vederea utilizării casnice.

3.6. *Norme specifice privind felierea, răzuirea, ambalarea etc.:*

N/A

3.7. *Norme specifice privind etichetarea:*

Etichetarea „Native Shetland Wool” se poate face utilizând, pe lângă simbolul UE pentru denumirile de origine protejate, orice alt simbol sau logo corespunzător produsului, inclusiv pe acelea provenite de la un sistem privat de certificare, cu condiția de a nu induce în eroare consumatorii.

Denumirea „Native Shetland Wool” fiind protejată în conformitate cu dispozițiile normelor europene în vigoare, grupul de producători consideră că utilizarea unor termeni precum „Shetland wool” și „Shetland organic wool” care desemnează produse obținute de la această rasă, dar care nu provin din aria geografică, nu contravine condițiilor de înregistrare a DOP „Native Shetland Wool”.

4. **Delimitarea concisă a ariei geografice:**

Insulele Shetland

5. **Legătura cu aria geografică:**

5.1. *Specificitatea ariei geografice:*

Oile ecologice autohtone din rasa Shetland trebuie să se găsească numai în unitățile ecologice din Shetland. Clima din Shetland este foarte aspră iar solurile sunt, în general, foarte sărace. În acest context, oile din Shetland s-au adaptat de-a lungul a peste 5 000 de ani la circumstanțele speciale climatice și de mediu, rezultând o rasă de ovine care crește pe coline și insule inospitaliere și care paște pe turbăriile de iarbă neagră din interiorul insulelor, pe pășunile maritime de pe fâșia de coastă și de pe numeroasele insule mici de lângă coastă.

5.2. *Specificitatea produsului:*

Lâna unică a oilor autohtone se distinge prin moliciune, prin rezistență și prin proprietățile deosebite de elasticitate și izolare. Firul acestuia este format atât din fibre principale lungi (care protejează de ploile foarte abundente), cât și din fibre foarte subțiri situate la interior, care au rolul de a izola animalele de vânturile puternice și reci. Foarte puține torturi produse 100 % din fibre de lână prezintă caracteristicile distinctive care produc acest aspect moale la pipăit, combinat cu un tort atât de ușor. Forma ondulată specifică pentru fibrele brute de lână conferă tortului o elasticitate distinctivă.

Această fibră deosebită a fost apreciată în diferite domenii profesionale. Fibra are calități superioare de izolare, fiind utilizată, grație calităților sale de a reține căldura, în numeroase expediții polare și himalaiene de renume.

5.3. *Legătura causală dintre aria geografică și o calitate anume, reputația sau alte caracteristici ale produsului:*

Oile din Shetland sunt de foarte mult timp recunoscute pentru lâna lor deosebit de fină și stau la baza unei industrii textile bine dezvoltate în insulele Shetland. Această lână este comparabilă, ca finețe, cu lâna merinos, valoarea ei fiind recunoscută de-a lungul timpului. Calitatea și caracteristicile unice ale lânii „Native Shetland Wool” se datorează dezvoltării naturale a rasei autohtone în vederea adaptării la condițiile geografice din insulele Shetland.

Lâna, oasele și pieile oilor au fost utilizate ca materii prime pentru confecționarea a numeroase obiecte necesare supraviețuirii. Creșterea continuă a oilor în insulele Shetland este atestată de resturi de oase și de mici unelte găsite în situri datând din epoca de fier și până în secolul al 13-lea. În secolul al 9-lea, coloniștii din Norvegia au adus în insule propria lor rasă de oi, pentru a se hrăni cu laptele, carnea și măruntaiele animalelor. Fiind izolate împreună în Shetland, oile au evoluat pentru a forma o rasă insulară recunoscută, oaia Shetland, recunoscută pentru lâna Shetland. Calitățile neobișnuite ale lânii Shetland au fost „descoperite” de restul Scoției în 1790, când au fost aduse la Edinburgh eşantioane care au fost primite cu entuziasm. În aceeași perioadă a fost înființată Societatea Britanică a Producătorilor de Lână (*Society of British Wool*) pentru a ameliora standardele de creștere a oilor și de producere a lânii.

În zilele noastre, culorile naturale variate ale lânii și torturilor Shetland corespund cererii actuale a pieței, care dorește torturi ecologice obținute fără utilizarea coloranților chimici. Datorită calităților sale unice, lâna de Shetland are în prezent o poziție foarte stabilă pe numeroase piețe de export.

**Trimitere la publicarea caietului de sarcini:**

[Articolul 5 alineatul (7) din Regulamentul (CE) nr. 510/2006]

<http://www.defra.gov.uk/foodfarm/food/industry/regional/foodname/products/documents/shetland-organic-wool.pdf>

---

**Publicarea unei cereri în temeiul articolului 6 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 510/2006 al Consiliului privind protecția indicațiilor geografice și a denumirilor de origine ale produselor agricole și alimentare**

(2011/C 45/10)

Prezenta publicare conferă dreptul de opoziție la cererea de înregistrare în temeiul articolului 7 din Regulamentul (CE) nr. 510/2006 al Consiliului <sup>(1)</sup>. Declarațiile de opoziție trebuie să parvină Comisiei în termen de șase luni de la data prezentei publicări.

REZUMAT

**REGULAMENTUL (CE) NR. 510/2006 AL CONSILIULUI**

**„ŠEBRELJSKI ŽELODEC”**

**NR. CE: SI-PGI-0005-0415-29.10.2004**

**DOP ( ) IGP ( X )**

Prezentul rezumat expune, cu titlu informativ, principalele elemente ale caietului de sarcini al produsului.

**1. Autoritatea competentă din statul membru:**

Denumire: Ministrstvo za kmetijstvo, gozdarstvo in prehrano RS (Ministerul Agriculturii, Pădurilor și Alimentației din Republica Slovenia)  
Adresă: Dunajska 22  
SI-1000 Ljubljana  
SLOVENIJA  
Tel. +386 14789109  
Fax +386 14789055  
E-mail: varnahrana.mkgp@gov.si

**2. Grup solicitant:**

Denumire: Združenje izdelovalcev šebreljskega želodca (Asociația producătorilor de Šebreljski Želodec)  
Adresă: Šebrelje 53  
SI-5282 Cerkno  
SLOVENIJA  
Tel. +386 53744276  
Fax +386 53720181  
E-mail: —  
Componentă: Producători/prelucrători ( X ) alte categorii ( )

**3. Tip de produs:**

Clasa 1.2. Produse din carne (fierte, sărate, afumate etc.)

**4. Caiet de sarcini:**

[rezumatul cerințelor prevăzute la articolul 4 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 510/2006]

**4.1. Denumire:**

„Šebreljski Želodec”

**4.2. Descriere:**

Šebreljski želodec (plural: želodci) este un cârnat uscat produs din carne de porc de înaltă calitate și slănină, raportul acestor ingrediente fiind cuprins între 75:25 și 80:20. Produsul se caracterizează prin utilizarea unei proporții înalte de carne și a unei proporții reduse de slănină. Šebreljski želodec este plat și cântărește între 0,8 și 2 kg, iar forma sa depinde de tipul de membrană utilizată (vezică, rect sau membrană artificială). Suprafața este netedă și uscată, fără grăsime reziduală.

<sup>(1)</sup> JO L 93, 31.3.2006, p. 12.

Secțiunea transversală se caracterizează prin repartizarea cărnii și a slăninii în mod egal. Feliile au culoarea roșie a cărnii maturate și culoarea albă a slăninii. Bucățile de carne și de slănină sunt bine îmbinate și nu prezintă urme de ligamente sau cartilaje. Produsul are gustul armonios caracteristic al cărnii maturate și al slăninii, cu tonuri de condimente. Aroma este tipică și armonioasă cu note de mirodenii și afumătură.

#### 4.3. *Aria geografică:*

Aria geografică se întinde în vestul regiunii statistice Goriška și cuprinde regiunea Idrijsko-Cerkljansko. Aria este delimitată de o linie care cuprinde satul Stopnik, trece prin valea râului Idrijca, de-a lungul platoului Šentviška Planota, traversează satul Bukovo, de-a lungul dealurilor Cerkljansko, include satul Zakojca, trece prin Porezen, de-a lungul văii Davča și traversează zona piemontană Blegoš către Podjelovo Brdo, până la satul Jazne inclusiv; linia continuă apoi către Govejk, cuprinde satele Govejk, Zavratac, Potok și Godovič, traversează Javornik, trecând prin Kanji Dol, la marginea satului Gore, traversează pădurea Trnovski Gozd către Oblakov Vrh, care face parte, de asemenea, din arie, pentru ca, în final, să revină la Stopnik.

#### 4.4. *Dovada originii:*

Fiecare producător trebuie să țină un registru în care să indice cantitatea și calitatea materiilor prime, precum și cantitatea de želodci produsă și vândută. Înregistrările trebuie să garanteze trasabilitatea fiecărui lot în parte. Loturile trebuie să fie marcate cu un număr de serie, data fabricării și numărul și cantitatea de želodci din cadrul lotului.

#### 4.5. *Metodă de obținere:*

Pentru a se produce Šebreljski želodec, se folosește carne de porc, de la porci a căror greutate vie este de cel puțin 115 kg sau a căror carcasă cântărește cel puțin 85 kg.

Bucățile de carne care se pot folosi în procesul de fabricare sunt coapsa, spata, ceafa și spinarea. Carnea este tocată în bucăți de 8-10 mm, iar slămina care provine din coapsă, spată și spinare este tăiată în bucăți de 6-8 mm. Carnea tocată și slămina se amestecă potrivit unui raport cuprins între 75:25 și 80:20. Se adaugă aproximativ 1 % usturoi, 2,4-2,5 % sare și 0,1-0,35 % piper. Se utilizează sare de mare de uz alimentar și o cantitate de zahăr echivalentă cu 0,5 % din greutatea compoziției. Folosirea nitraților, a nitriților și a altor aditivi nu este autorizată. Compoziția se amestecă și se folosește pentru umplerea membranelor de tip vezică de porc, rect de vită sau membrană artificială. Greutatea unui želodec proaspăt umplut este cuprinsă între 1,3 și 3 kg. Apoi membranele se cos sau se leagă. După aceea, želodci se usucă și se presează timp de cel mult 10 zile. Urmează afumarea la rece timp de cel mult două zile. Procesul de uscare/maturare are loc în condiții naturale sau într-un spațiu dotat cu aer condiționat. Temperatura de uscare variază între 10 °C și 15 °C. În cazul uscării naturale, în cele mai reci luni, temperatura poate scădea, de asemenea, sub pragul de 10 °C. Temperaturile mai scăzute încetinesc procesul de uscare. În ambele cazuri, umiditatea relativă trebuie să varieze între 60 % și 80 %.

Procesul de uscare naturală durează între trei și cinci luni în spațiile de uscare tradiționale. Timpul de uscare într-un spațiu dotat cu aer condiționat este de cel puțin 100 de zile. Uscarea într-un spațiu dotat cu aer condiționat implică circulația naturală a aerului (deschiderea ocazională a ferestrelor), umiditatea și temperatura fiind controlate. Greutatea unui želodec maturat variază între 0,8 și 2 kg.

#### 4.6. *Legătură:*

Legătura dintre aria geografică și Šebreljski želodec se bazează îndeosebi pe reputația dobândită datorită condițiilor climatice potrivite (condiții climatice de uscare și maturare), a tehnologiei tradiționale utilizate în producerea de želodci și a materiilor prime de înaltă calitate.

Deși Šebreljski želodec se produce de mulți ani în regiunea Idrijsko-Cerkljansko, există doar puține înregistrări care atestă acest lucru. O anchetă prin care au fost intervievate persoanele în vârstă din aria geografică respectivă a confirmat existența unei vechi tradiții de producere a Šebreljski želodec în regiunea Idrijsko-Cerkljansko. S-a constatat că, din cele mai vechi timpuri, s-au folosit numai ingrediente de înaltă calitate pentru producția de želodec, produsul fiind dintotdeauna maturat în stil tradițional. Forma, gustul și aroma sa caracteristică sunt elemente care au contribuit la construirea reputației de care se bucură în prezent.

Dealurile Idrijsko și Cerkljansko se situează în vestul Sloveniei în zona prealpină, acolo unde se întâlnesc regiunea alpină și regiunea dinarică. Aceste dealuri aparțin unor regiuni caracterizate de un climat de tranziție, având în vedere faptul că sunt influențate atât de climatul mai degrabă cald al Mării Adriatice, cât și de climatul mai curând rece al Alpilor.

În regiunea dealurilor Idrijsko și Cerkljansko, combinația de influențe mediteraneene și alpine a creat un climat special.

Dealurile Idrija sunt delimitate în sud-vest de înaltul platou împădurit Trnovski Gozd, o barieră naturală care atenuează efectele climatului din valea Vipava, fiind marcate, în același timp, de influența Mării Adriatice, în special în regiunea Cerkljansko, datorită deschiderii către valea râului Idrija.

Zona este supusă climatului montan în general aspru din Europa centrală: ierni lungi și friguroase cu temperaturi medii scăzute și bogate în precipitații și veri scurte, nu foarte călduroase (climat continental).

Din cauza influenței reduse a Mării Adriatice, văile din regiunea Cerkljansko sunt marcate de ierni mai blânde cu mai puțină zăpadă decât în restul regiunii Idrijsko-Cerkljansko. Această arie geografică se caracterizează prin vânt constant generat de diferențele de temperatură dintre zonele însorite și zonele umbrite, ceea ce determină formarea unor curenți de aer în zona de vale cu un grad de umiditate adecvat.

Toate aceste condiții naturale de maturare și uscare influențează caracteristicile specifice ale Šebreljski želodec.

#### 4.7. Organism de control:

Denumire: Bureau Veritas, d.o.o.

Adresă: Linhartova 49a  
SI-1000 Ljubljana  
SLOVENIJA

Tel. +386 14757670

Fax +386 14747602

E-mail: info@bureauveritas.si

#### 4.8. Etichetare:

Šebreljski želodec trebuie marcat cu denumirea „Šebreljski želodec”, cu mențiunea „indicație geografică protejată” sau cu abrevierea corespunzătoare și cu simbolul grafic comunitar adecvat.

Šebreljski želodci pot fi marcați, de asemenea, cu logoul Šebreljski želodec și cu simbolul național al calității, putându-se menționa și organismul de certificare.

În cazul în care Šebreljski želodci sunt ambalați în afara ariei geografice respective, în vederea garantării trasabilității, etichetarea trebuie, de asemenea, să conțină numele exact al producătorului și localitatea de producție, numărul lotului, numele ambalatorului și locul de ambalare a produsului.

**Publicarea unei cereri în temeiul articolului 6 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 510/2006 al Consiliului privind protecția indicațiilor geografice și a denumirilor de origine ale produselor agricole și alimentare**

(2011/C 45/11)

Prezenta publicare conferă dreptul de opoziție la cererea de înregistrare în temeiul articolului 7 din Regulamentul (CE) nr. 510/2006 al Consiliului <sup>(1)</sup>. Declarațiile de opoziție trebuie să parvină Comisiei în termen de șase luni de la data prezentei publicări.

FIȘĂ-REZUMAT

**REGULAMENTUL (CE) NR. 510/2006 AL CONSILIULUI**

**„ZGORNJESAVINJSKI ŽELODEC”**

**NR. CE: SI-PGI-0005-0416-29.10.2004**

**DOP ( ) IGP ( X )**

Această fișă-rezumat prezintă, cu titlu informativ, principalele elemente ale caietului de sarcini al produsului.

**1. Autoritatea competentă din statul membru:**

Denumire: Ministrstvo za kmetijstvo, gozdarstvo in prehrano RS  
Adresă: Dunajska 58  
SI-1000 Ljubljana  
SLOVENIJA  
Tel. +386 14789109  
Fax +386 14789055  
E-mail: varnahrana.mkgp@gov.si

**2. Grup:**

Denumire: Združenje izdelovalcev Zgornjesavinjskega želodca  
Adresă: Rečica ob Savinji 55  
SI-3332 Rečica ob Savinji  
SLOVENIJA  
Tel. +386 38390910  
Fax —  
E-mail: —  
Compoență: Producători/prelucrători ( X ) Alte categorii ( )

**3. Tip de produs:**

Clasa 1.2. Produse din carne (fierte, sărate, afumate etc.)

**4. Caiet de sarcini:**

[rezumatul cerințelor prevăzute la articolul 4 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 510/2006]

**4.1. Denumire:**

„Zgornjesavinjski želodec”

**4.2. Descriere:**

„Zgornjesavinjski želodec” este un produs din carne uscată/maturată în aer liber, fabricat din carne de porc de calitate superioară (pulpă, spată) și slănină tare de pe spate. Cu amestecul de carne, la care se adaugă sare și condimente, se umplu intestine de porc (precum stomacul sau vezica) și vită (cecul naturale sau învelișuri artificiale permeabile).

Denumirea produsului își are originea în practica tradițională a umplerii intestinelor naturale (în general stomacuri de porc).

<sup>(1)</sup> JO L 93, 31.3.2006, p. 12.

„Zgornjesavinjski želodec” e format din carne și slănină în proporție de 85:15 până la 80:20, la care se adaugă usturoi, sare, piper și zahăr. Este interzisă folosirea de nitriți, nitrați și alți aditivi. Conținutul de sare nu depășește 7 %.

Produsul uscat are o formă aplatizată obținută prin presare, rotundă sau dreptunghiulară, cântărește cel puțin 0,7 kg și are o grosime de 3-5 cm. Învelișul este neted, strânge bine umplutura și este ușor acoperit cu mucegaiuri caracteristice gri-marro din genul *Penicillium*.

Forma aplatizată face ca feliile de „Zgornjesavinjski želodec” să fie lungi și subțiri. „Zgornjesavinjski želodec” se caracterizează printr-o aromă puternică, la care se adaugă cea a condimentelor fără să acopere aroma de bază a cărnii maturate și a slăninii.

Produsul are o consistență ușor compactă și poate fi feliat cu ușurință. Feliile, cu gust plăcut și topindu-se repede în gură, prezintă un mozaic caracteristic, format din bucățele de carne de culoare roz-roșcat și de fragmente de slănină, albe sau albicioase, care sunt bine vizibile.

#### 4.3. Aria geografică:

Indicația geografică protejată se aplică numai produselor originare din valea superioară a Savinja (*Zgornje Savinjske*). Aria geografică este delimitată de creasta masivelor Olševa și Smrekovec la nord și de vărfurile Dobrovlje și Menina la sud, care despart valea superioară a Savinja de valea inferioară a Savinja și de valea Tuhinj. Limita sa vestică trece prin pasul Črnivec, Kranjsko Reber, platoul Velika Planina și prin pasul Presedlaj până la Ojstrica. În continuare, limita este formată de creasta Grintavcev până la Skuta, după care ajunge în nord până la munții Mrzla Gora. Acolo, limita trece în nord de-a lungul frontierei dintre Slovenia și Austria până la pasul Pavličevo Sedlo, de unde se întoarce către est, ajungând înapoi la Olševa.

#### 4.4. Dovada originii:

„Zgornjesavinjski želodec” se produce și se maturează în aria geografică. Pentru a se asigura trasabilitatea produsului, unitățile de producție trebuie să fie înregistrate în aria geografică.

Fiecare producător are obligația de a păstra date care să dovedească respectarea caietului de sarcini al „Zgornjesavinjski želodec”, referitoare la cantitățile de materii prime achiziționate și utilizate, la procesul de producție și la cantitatea și greutatea „Zgornjesavinjski želodec” produși și vânduți. Fiecare „Zgornjesavinjski želodec” poartă o etichetă care conține numărul lotului și data producției. Pe fiecare lot figurează un număr de serie, numărul produselor din lot și greutatea acestora.

#### 4.5. Metodă de obținere:

„Zgornjesavinjski želodec” este produs din carne de porc de calitate superioară (pulpă și spată) și slănină tare de pe spate, de la animale din rasele de porcine de carne sau din încrucișări ale acestora. Carnea refrigerată este tocată în bucățele de 8-10 mm, iar slăcina refrigerată este tocată în bucățele de 6-8 mm. Proporția de carne și slănină este de 85:15 până la 80:20. La acestea se adaugă usturoi (în proporție de 1-2 % sau mujdei preparat cu apă, în proporție de 4-6 % din greutatea amestecului de carne), sare, piper și zahăr. Amestecarea ingredientelor se face manual sau mecanic. Cu acest amestec se umplu intestine naturale (stomac, vezică, cec de vită) sau învelișuri artificiale permeabile la abur, care se închid apoi cu un cârlig de lemn sau se cos. Masa unui „Zgornjesavinjski želodec” proaspăt umplut este de 1,3-2,5 kg. Produsele sunt apoi lăsate să se scurgă timp de 2 zile, după care sunt presate 4-7 zile între planșete într-o încăpere ușor ventilată.

Uscarea și maturarea au loc în condiții naturale, în încăperi adecvate (uscătoare), la o temperatură de 12-18 °C și o umiditate relativă de 60-80 %. În cazul în care condițiile meteorologice sunt nefavorabile, se controlează temperatura și umiditatea printr-o ventilare adecvată sau prin climatizare parțială.

„Zgornjesavinjski želodec” se usucă pe rafturi și se întoarce, la începutul procesului de uscare, de 2 până la 7 ori pe săptămână. Uscarea/maturarea durează între 3 și 5 luni, în funcție de greutatea produsului. În timpul uscării, pe înveliș se dezvoltă mucegaiuri caracteristice gri-marro din genul *Penicillium*. Acestea, de origine naturală, nu au un miros dezagreabil și conferă „Zgornjesavinjski želodec” proprietăți organoleptice caracteristice, împiedicând în același timp uscarea prea rapidă a produsului.

În timpul uscării, produsul pierde cel puțin 36 % din greutate, ajungând la o greutate finală de cel puțin 0,7 kg.

După terminarea procesului de maturare/uscare, se efectuează analize senzoriale pentru a verifica calitatea produsului. „Zgornjesavinjski želodec” poate fi ambalat în vid întreg sau în jumătăți. Feliile sunt ambalate în vid sau în atmosferă modificată. Produsele se depozitează la adăpost de lumină, la o temperatură de maximum + 8 °C.

#### 4.6. Legătură:

Protecția „Zgornjesavinjski želodec” se bazează pe renumele acestuia. Principala sa caracteristică este metoda de producție tradițională. Produsele uscate din celelalte regiuni din Slovenia sunt în general cârnați și salamuri. Dar, în această regiune înconjurată de munți, rețeta autenticului „Zgornjesavinjski želodec” a apărut mai întâi în zona muntoasă de mare altitudine a văii superioare a Savinja și a fost transmisă de secole de la o generație la alta. Se pare că primele atestări ale producției de „Zgornjesavinjski želodec” datează de la începutul secolului al 19-lea. În manuscrisele sale, etnograful Jože Lekše a prezentat importanța „Zgornjesavinjski želodec” în cadrul ceremoniilor, acesta fiind servit la ocazii speciale precum nunțile, parastasele sau sărbătorile familiale. În secolul al 20-lea, „Zgornjesavinjski želodec” a început să fie produs și în zonele mai joase și mai populate ale văii, fapt atestat, printre altele, de manuscrisul unei rețete de preparare a produsului care datează aproximativ din anul 1930 și provine de la ferma Logar din valea Logar.

Aleksander Videčnik, autor care a efectuat cercetări în privința obiceiurilor populare și a vieții în valea superioară a Savinja, povestește că regele George VI al Marii Britanii, aflat în vizită la regele Alexandru în perioada interbelică, ar fi vizitat valea Logar (care face parte din valea superioară a Savinja) și ar fi gustat „Zgornjesavinjski želodec”. Se spune că specialitatea i-a plăcut atât de mult, încât pe urmă a pus să îi fie livrată în mod regulat la curtea britanică.

De-a lungul anilor, „Zgornjesavinjski želodec” a devenit renumit ca specialitate culinară exclusiv a acestei arii, unde este și în zilele noastre unul dintre felurile principale de mâncare la ocazii speciale, nunți și sărbători, fiind dus de către localnici la slujba de Paști pentru a fi sfințit.

Aria geografică din valea superioară a Savinja se caracterizează printr-o îmbinare a climatului alpin și subalpin, în funcție de altitudine. Zonele aflate la o altitudine mai mare au un climat alpin cu temperaturi medii sub - 3 °C în luna cea mai friguroasă, pe când zonele mai joase au un climat subalpin temperat. Aerul rece de munte coboară în văile Savinja și Dreta de pe platourile mai înalte care le înconjoară, astfel încât verile rămân agreabile, nu foarte călduroase. Primăverile și toamnele sunt răcoroase, iar iernile sunt de obicei lungi și friguroase. Pe lângă aceste condiții climatice generale, în aria geografică există microclimate locale (de exemplu, zone însorite sau umbroase, văi închise).

Particularitatea principală a regiunii este dată de curenții de aer care se stabilesc între zonele însorite și cele umbroase și între regiunile înalte și cele joase ca urmare a diferențelor mari de temperatură, acești curenți făcând posibilă uscarea „Zgornjesavinjski želodec” datorită circulației naturale a aerului.

Valea superioară a Savinja, înconjurată de masive înalte, are un microclimat unic, păduri întinse de molid și râuri și pâraie cu ape excepțional de bogate. Atât microclimatul de ansamblu al ariei geografice, cât și microclimatul local din zona unde se efectuează uscarea prezintă o importanță excepțională pentru uscarea și maturarea „Zgornjesavinjski želodec”.

Principalele materiale folosite la construcția spațiilor de uscare a „Zgornjesavinjski želodec” sunt lemnul de molid, piatra și cărămida.

Toate aceste condiții specifice au o influență semnificativă asupra uscării și maturării „Zgornjesavinjski želodec” și asupra gustului și aromei sale.

Pe lângă condițiile naturale favorabile, calitatea produsului se datorează și oamenilor care au pus la punct tehnicile speciale de preparare, fasonare și uscare în aria de producție. „Zgornjesavinjski želodec” este fabricat și în prezent folosind metode care respectă tradiția, iar introducerea de îmbunătățiri tehnologice se face fără a modifica forma tipică și proprietățile organoleptice ale produsului. Mediul, parfumul pădurilor de molid, împreună cu climatul și cu factorii umani, care includ experiența, metodele specifice și cunoștințele practice, sunt elemente esențiale pentru prepararea „Zgornjesavinjski želodec”.



#### 4.7. Organismul de control:

Denumire: Bureau Veritas, d.o.o.  
Adresă: Linhartova 49a  
SI-1000 Ljubljana  
SLOVENIJA

Tel. +386 14757670  
Fax +386 14747602  
E-mail: info@bureauveritas.si

#### 4.8. Etichetare:

Produsele certificate se etichetează cu denumirea „Zgornjesavinjski želodec”, poartă mențiunea „indicație geografică protejată”, simbolul comunitar corespunzător, simbolul național de calitate și logoul „Zgornjesavinjski želodec”. Utilizarea logoului este obligatorie pentru toate formele de „Zgornjesavinjski želodec” comercializate.

---



## V Anunțuri

## PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII ÎN DOMENIUL CONCURENȚEI

**Comisia Europeană**

2011/C 45/08	Notificare prealabilă a unei concentrări (Cazul COMP/M.6115 – Steinhoff/Conforama) – Caz care poate face obiectul procedurii simplificate <sup>(1)</sup> .....	20
--------------	--	----

## ALTE ACTE

**Comisia Europeană**

2011/C 45/09	Publicarea unei cereri în temeiul articolului 6 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 510/2006 al Consiliului privind protecția indicațiilor geografice și a denumirilor de origine ale produselor agricole și alimentare .....	21
2011/C 45/10	Publicarea unei cereri în temeiul articolului 6 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 510/2006 al Consiliului privind protecția indicațiilor geografice și a denumirilor de origine ale produselor agricole și alimentare .....	25
2011/C 45/11	Publicarea unei cereri în temeiul articolului 6 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 510/2006 al Consiliului privind protecția indicațiilor geografice și a denumirilor de origine ale produselor agricole și alimentare .....	28



---

<sup>(1)</sup> Text cu relevanță pentru SEE

**Prețul abonamentelor în 2011**  
**(fără TVA, inclusiv cheltuieli de transport pentru expediere simplă)**

Jurnalul Oficial al UE, seriile L + C, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	1 100 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seriile L + C, versiunea tipărită + DVD, ediție anuală	22 de limbi oficiale ale UE	1 200 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seria L, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	770 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seriile L + C, DVD, ediție lunară (cumulat)	22 de limbi oficiale ale UE	400 EUR pe an
Supliment la Jurnalul Oficial (seria S – Anunțuri de achiziții publice), DVD, ediție săptămânală	Multilingv: 23 de limbi oficiale ale UE	300 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seria C – Anunțuri de concurs	Limbă (limbi) în funcție de concurs	50 EUR pe an

Abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, care apare în limbile oficiale ale Uniunii Europene, este disponibil în 22 de versiuni lingvistice. Jurnalul Oficial cuprinde seriile L (Legislație) și C (Comunicări și informații).

Pentru fiecare versiune lingvistică se încheie un abonament separat.

În conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 920/2005 al Consiliului, publicat în Jurnalul Oficial L 156 din 18 iunie 2005, care prevede că, temporar, instituțiile Uniunii Europene nu au obligația de a redacta toate actele în irlandeză și nici de a le publica în această limbă, Jurnalele Oficiale publicate în limba irlandeză se comercializează separat.

Abonamentul la Suplimentul Jurnalului Oficial (seria S – Anunțuri de achiziții publice) cuprinde toate cele 23 de versiuni lingvistice oficiale într-un singur DVD multilingv.

La cerere, abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* conferă dreptul de a primi diverse anexe ale Jurnalului Oficial. Abonaților li se semnalează apariția anexelor printr-un aviz către cititorii inclus în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

**Distribuire și abonamente**

Abonamente la diverse periodice destinate vânzării, precum abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, pot fi contractate prin agențiile noastre de vânzări.

Lista agențiilor de vânzări este disponibilă la adresa:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_ro.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_ro.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) oferă acces direct și gratuit la dreptul Uniunii Europene. Acest site permite consultarea *Jurnalului Oficial al Uniunii Europene*, inclusiv a tratatelor, a legislației, a jurisprudenței și a actelor pregătitoare ale legislației.**

**Pentru mai multe informații despre Uniunea Europeană, consultați: <http://europa.eu>**

